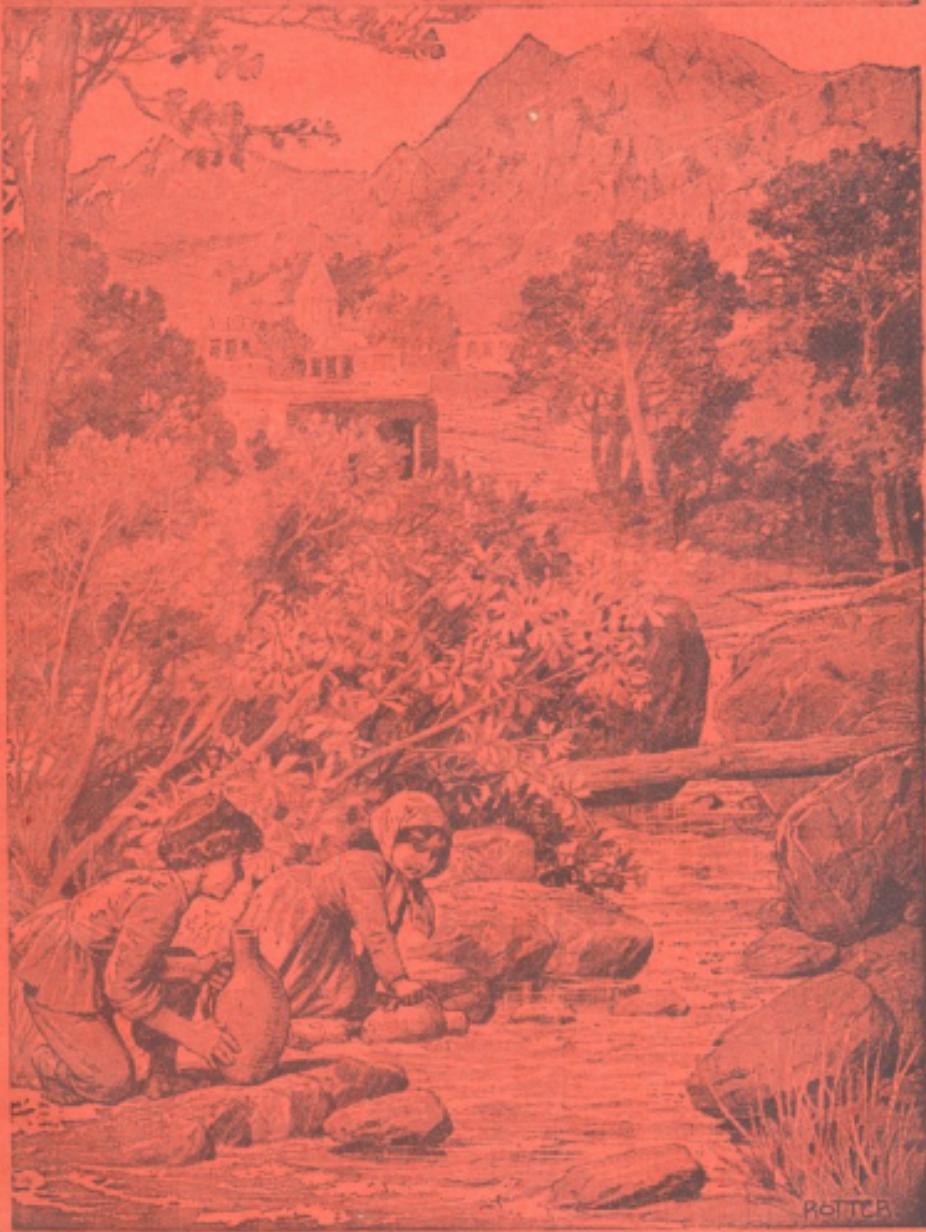


၁၃၅၈၁၇၂၀ ၂၀၁၆ ၁၄၁၆



# ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՐԱՐԱՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՆԱՔ  
և ԳՐԱԴԱՐԱՆ



ଶ୍ରୀନାନ୍ଦିକେ

# ნაცენტური №3

მოგზაურობის რეკორდი  
მთავრობის მიერ



თურქეთი, ელავარის სტამბა წიგნების გამოშეცველ პარავანების აღმას.



## შინაარსი

I—* * — დექსი თ. რაზი კაშვილის . . . . .	3
II—მუარველი ინგელოზი. — ეკ. გამაშვილის . . . . .	5
III—პირველი ენცელა. — ცხვირის . . . . .	15
IV—სათაგური — ვაჟა-ფშაველასი . . . . .	5
V—ქაბუკი მეფის სიზმარი. — (ზღაპარი თ. უავლდის) ა. შა- კაჭარანის . . . . .	26
VI—საქართველო მეჩეთმეტე საუკუნის ბოლოს. — (დასა- სრული) დ. კარიქაშვილის . . . . .	41
VII—წერილები ფიზიოლოგიდან. — წერალი შეორე ივ. გო- მართელის . . . . .	47
VIII—შოთა რუსთაველი და მისი ვეფხის ტყაოსანი. — ა. ხა- სანშვილის . . . . .	53
IX—ნარევი: — ა) ხალხური ლექსები, — ბ) რკინის მგე- ლი (ხადხური) დ. ნახევრაშვილის. — ბ) გამოცანები (წარმოდგ. მდ. მ. გელენჯიშვილის შეკ). — ბ) ინდიზე- ბი, — დ) რებუსი და ოლსნი . . . . .	62
X—ბიბლიოგრაფია საბავშვო წიგნებისა. — ხტუნია-ციკ- უნია. თარგმანი ივ. გომართელის . . . . .	—



\* \* \*

ანამ მგელს სძინავს, ბატყანო,  
სხილედ არა გცალიან!  
შენც, მწყემსო, ცხვრისა ფარაზედ  
ფხიზლად გჩქიროს თვალია.



იცოდე, ბიჭო, თუ მაინც  
წაგთვლიმა ერთი თვალია, —  
მგელი იქვეა, ბატყნისა  
გაგლეჯა ერთი წამია.

სანამდე დედა-მიწაზედ  
არსებობს მგლების გვარია,

ପଥ୍ରାଳୁ ଦା ମେହିରୀଙ୍କୁ ମନୋଗାନ  
ଶୁଣି ଏହି ଗାୟକରୀଙ୍କା...

ଶାନ୍ଦିମ ମଧ୍ୟଲୀ ଲ୍ଯାନ୍ଦାଙ୍କୁ, ପ୍ରସ୍ତୁତ,  
ଏହି ଧାଇଦିନିମ, ତମଳିବ!  
ତୁ ଶେନମା ପ୍ରେଷିଥିବ ମେହିରିଲିଙ୍କ  
ମୁହୂର୍ତ୍ତରେହିପ୍ରି ଅପୁନାଳିବ,—

ମଧ୍ୟଲୀ ପ୍ରାଣୀଙ୍କା\*) ଯେହି ମନ୍ଦିର,  
ଫିଙ୍ଗେ ବେ ଦିଲାଖି ମନୋରିଙ୍କା!  
ଶାନ୍ଦିମ ମଧ୍ୟଲୀ ଲ୍ଯାନ୍ଦାଙ୍କୁ, ପ୍ରସ୍ତୁତ,  
ଶେନ ଶେମାଘପକ୍ଷେରିଙ୍କ ବେଶିରିନି,  
ଶେନିକ୍ଷେନ ଉପିରାଙ୍କୁ ପୁରିଙ୍କା.

ତୁ ମନୋଲାଙ୍ଗେଦି ଦା ମଧ୍ୟଲୀ  
ଫାର୍କେଶି ଗାନ୍ଧମାର୍କିର୍ଦ୍ଦେବ,—  
ଏହି ଶେରିକ୍ଷେ, ମର୍ତ୍ତ୍ଵିନାଦ ବେଶିମିମି\*)  
କ୍ଷେପ୍ତେଦି, ଗାନ୍ଧମାର୍କିର୍ଦ୍ଦେବ  
ଦା ମହୀୟମିନି ତୁମ୍ଭାନି ମନୀଲିଶଲ୍ଲେ  
ମନ୍ଦିରଦ୍ୱାରା, ଅମ୍ବାର୍କିର୍ଦ୍ଦେବା.

ତ. ହାତିକ୍ଷେତ୍ରମାଲିଙ୍କା

15 ଡେକ୍ରିମ୍ବର, 1907 ଫି.



\*) ପ୍ରାଣୀଙ୍କା—ମନୋରିଙ୍କା.

\*\*) ବେଶିମିମି — ତମଳି.



## მთარველი ანგელოზი



ნეინა დარია რჩეულოვისა, როგორც წარ-  
ჩინებული კაცის ცოლი და კარგი შეძლე-  
ბის პატიონი, ზაფხულობით ყოველთვის  
მიღიოდა საიდიაკოდ ბორჯომს, აბასთუ-  
მანს, პეტიონისკეში და ხან და დან ყი-  
რიშიაც—ზღვის პირის მდიდარ ხალხთა  
საზაფხულო საღვურებში. წელს-კი ექიმში  
სასტიკად აუკრძალა ზემოხსენებულ კურორტებზედ წასვლა.

— თქვენი ნუსა საზაფხულოდ ისეთ ალიგას უნდა წინ-  
უვანოთ, პატიონი დარია, უთხრა მოხუცებულმა და კარგად  
გამოცდილმა ბავშვების ექიმშა, რომ არავითარი ხმაურობა,  
მხიარულობა, სტუმართ წასვლა-მოსვლა არ აღელვებდეს პა-  
ტიონის ნერვებს. მუსიკა, ტანცობა, ყმაწვილების ეივილ-  
ნივილი, მათთან თამაშობა-გარითობა შეუძლებელია.

ମନ୍ତ୍ରିତ୍ୟେ-ମନ୍ତ୍ରିକାନ୍ତ୍ୟେ, ଗୁରୁଚାରଣାନ୍ତ୍ୟେ ଗାନ୍ଧିଶ୍ରୀପାତ୍ରୀଙ୍କୁ ଫୁଲିଛନ୍ତି  
ସବ୍ରା ଓ ସବ୍ରା ଜନାଖୀରେ ମାଲାମାଳାରେ, ବାଦ୍ଯଶର ବାଲାମୁଖରେ କାହାରୁ-  
ଲାଇ, ଶରୀରମାତ୍ରରେ କୁନ୍ଦା ମାତ୍ରାମାତ୍ରରେ, ଜୟର-ଜୟରିନମିତ ମାନିବ.

— ଓଡ଼ି, ଲମ୍ବାରୀର କିମ୍ବା! ଲାଗଦିଲେ ଶୈଖନ୍ତକିଳ ହାତ୍ରି. ଏକିମାତ୍ର ଶୈଖନ୍ତକିଳ ଲାଗିଥିଲା. ମାତ୍ର କିମ୍ବାରୀର ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲା କିମ୍ବାରୀର ପାଦାଶବ୍ଲୁଗ୍ରାହୀର, ରାଜା?

ნუსასთვის საჭიროა სრული სიმშეცდე, აუღელვებელი, თავისუფალი ცხოვრება. მხლებლად და მრწვონელად მხოლოდ შობლის ტკილი აღერსი. და მართა-ძიძის ყრთვული სოყიდარული და სამსახური...

— ნუსხასთვის-კა, მაგრამ მე? მე არას შეუბნები? მოელი  
სამი თვე შაგგვარ უდაბნოში, მარტოდ მარტო უაღამიანოდ,  
უსაზოდადოდ...

— თქვენ დედა ხართ, ბატ. ლიარია და ყოველი თქვენი პირადი სიმამკვება უკან უნდა მიაყენოთ და შეიღის გასალებას შეუდგეთ. თქვენ გოგონას ნერვების ანთება ჰქონდა და იმ საშინელის ავადმყოფობის გადატანის შემდეგ, აუცილებლად ჩემი რჩევა უნდა ასრულოთ. რჩე, კვერცხი, მაწონი, მარწყვი და ყოველი იხალი კარგად შემოსული ხილი, მთის ჭავრი და ჩუმი წყნარი, მოსვენებული ცხოვრება აი ერთად ერთი გზა ნუსას გასაღებისა. რისაკვირველია, უკეთესი იქნებოდა, რომ ზამთარშიაც გამარტოვებულ სოფელში დარჩენილიყოთ, მაგრამ ეგ ვიცი, გარდამეტებული სატანჯავი იქნებოდა თქვენთვის და მარტო ზაფხულით იყავით განდეგილად და ნახევთ, როგორ იფრთოვანებულს და სიცოცხლით სისხს ჩამოიყვანთ თქვენს, ეხლა გაყვითლებულს, დასუსტებულს და ნერვებ აშლილ ნებიერს.

საქართველოს მთავრობის მოუსკენის უზოვრება, ხა-  
ზადა მოგებაში მუდმივი ტრიალი და მის გამო შეუცენებელი



ალიაქოთი, ხმაურობა, სიმხადისი, მორთვა-მოკაზმა გამოიჩინილ წყლებზედ გამოსაჩინად, უნებლიერ შესწყვეტეს და მივარდნილ სოფელ ასკოლიანში გადაიტანეს.

და ი ერთ შვევნიერ თიბითვის დილას, ჰატარა ცხრი წლის ნებიერმა ნუსამ გამოიღვიძა ასკოლიანის მღვდლის სიხლის ზემო სართულის ჰატარა ოთაში.

გამოლეიდბის უშალ ნუსამ მითხედ-მოიხედა და კარგა ხანს გონს ვერ მოვიდა, თუ სად იყო და რა არა ჩვეულებრივი გარემოება იყო მას გარეშემო. დიდ, ფართო, მაღალ და პირის ფერ კედლებიან ოთახის მიგირად, ჰატარა, დაბალი, თეთრიად შელესლი ოთახი, დახიტულ ჭრის მაგივრად შეულებავი ფიცრის ჭრი, ჩუქურთმით მორთულ საწოლის მაგირად ჩაღაც დანჯლრეული ტაბტი, ხალიჩების და ფარდებების მაგირად, შეულებავი ფიცრის იატაკი. დიდრონ, ირშიის ფარდებით, დამშევნებულ ფანჯრების მაგირად, ჰატარა ხელის სიგძე თეთრ მიტკალ ჩამოფარებული ფანჯრები. რა არის ეს? სადა ვარ, ვიციქრი ჰატარამ, მაგრამ მაღლე მოაგონდა წუხანდელი ძგზავრობა.

— ჰმ, ჰმ! ბოლოს წარმოსთქვა ნუსამ და ლოგინიდგან გადმოხტა, მიიჩინა ფანჯრასთან და ფარდა გადასწია, თვალწინ შვევნიერი, დიდებული სურათი გეშალა: ჯერ თვალგადუწვდენელი მწვანე ბალ-ვენახები, შერე ტრიალი მინდორი, რომლის შუაზედაც გველივით მიიკლაკნებადა დიდი, მზეზედ მოლაპლაპე მდინარე და იქვე მდინარის მოახლოვებით მიმრბინალი რკინის გზის მატარებელი, რომლის. შეიკომლი მაღლა-მბლუა ისული ჰაერში განისუანტებოდა.

— რა კარგია! რამდენი ბალებია, მინდორი. წყალი, რკინის გზა, სუსკელაფერი რა შვევნიერია!.. მიგრამ მარტო რად ვარ? სად არის მაღმუაზელი, დედა, მართა-ძირა? და ტრილი იმოუშვა.— ტანთ ვინ უნდა ჩამაცის...

დედა მისი დარია სახლის მეორე მხარეზედ აიგანზედ იჯა და ისიც გადაჭყურებდა თავის წინ გაშლილ გაღატაკებულ-ქოხებად ქცეულ-იდამიანთა სადგურებს და გული სევდით ევ-

სებოდა. ღმერთო ჩემო, მოელი სამი-ოთხი თვე ამ ნაწილში მოიხსენებოდა. უკან შემდინარე გაეცარი! ამ დაგლეჯილ-დაფლეთილ-ხალხის ყურებრთ უნდა ვატებობდე თვალთ მხედველობის!... იმ, ეს შეუძლებელია... ამ დროს მოესმა ნუსას ტირილი და საჩქაროდ თაბეში შევარდა.

— რა იყო, ჩემო შშეენიერო, რაზედ ტირი?

— მე მეგონა რომ ამ სახლში მარტო მე ვარ, რომ თქვენ უველამ თვით დამანებეთ... რა სიჩუმეა გარშემო! ჩვენს მეტი არავინ არის ამ სახლში? — გაკვირვებით ეკითხებოდა ნუსა დედას და თან გულში ეკროდა.

— არავინ, ჩემო ნუგეშო, არავინ! მარტო მე და შენია გირი ან შშეენიერ მდებიარეობის, მაგრამ მივარდნილ და გავერანებულ სოფელში. მხოლოდ შენი ძიდა-მართაა ჩვენთან და ებლავე გააჩლებ, რომ ჩვევა უფასოს.

ერთი საათის შემდეგ, როდესაც ნუსამ დიდის მაღით ისაუზამა და მთელი ჭიქა ახლად მოწვევლილი სურნელოვანი რძე გადაწყვლაპა, ძიდის ხელი მოჰკიდა და სოფლის გზისაკენ წავიდა.

ნუსა დიდის ცნობის მოკვარეობით შეუდგა ამ თავისათვის ჯერედ უნახავს და აუხსნელის ცხოვრების დაკვირვებას. ქილაქელი ბავშვისთვის და მეტადრე მიღალი წოდების ბავშვისთვის, რომელიც იშვიათად ჩამოდის მიღალ სართულებიან სახლედგან და როდესაც ჩამოდის მაშინაც მხოლოდ გატკეცილ ქვაფენილზედ დაბძანდება და მხოლოდ უპირველეს ქუჩებს, უყდიდრეს სახლებს ხედავს, სოფლის ქოხ-მიხი, უსწორ ბასწორო, ტალახიანი გზები, მცხოვრები დაფხრეწილი, არა სპეტაკულ მარავრაკე ტან-საცმელი, ფეხ შიშველი, ნანევრად ტიტველი ბავშვები, როდეც საზღაპრო გაოცების იწვევდნენ.

— მართა, უყურე, უყურე პატარა ქალი ფეხშიშველი ტოპავს წყალში! შეჲყვირა იმან, როდესაც სოფლელი პატარა ბავშვი წყაროსთან დაგუბებულ ლიფში ამოსერილი დაინახა.— ხომ გაციცედება, იყად გახდება! ნახე ხელებიც დასერილი აქვს, კაბაცი... უთხარი დაბანონ... მაგის დედა სად არის, დაუძიხე, ჩქირი...



9 საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის მუზეუმი

— ნუ სწუხარ, გენაცვალე, უთხრა ძიძამ ნუსას უფრო მუსარველი გერე არიან დაჩვეულნი. არ გაცივდებიან. მაგათი ძვალი და რბილი შეჩვეულია პაერს, წყალს. დედას სადა სკალიან მაგისათვის. ის, მგონი, პურს უნდა აცხობდეს, გესმის ახალი გამომცხვარი პურის სული დგას.

— პურს აცხობს დედა? სადა, როგორ აცხობს, აბა მიჩვენე. ცნობის მოყვარეობით დეველონშიალა ნუსა მართას ხელზედ. მართაც შეუძლვა პატარის მოფიციულ, ფიჩით დაფარებულ სათორნეში და თორნეში ნახევრად ჩიკიდებული მცხობდელი აჩვენა.

— რას შერება! უშველეთ, ააყენეთ, დაიწვება! შეჰყვირა პატარა ქალმა, როდესაც თორნის ძირში ცეცხლი დაინახა და ტირილით მართას გულზედ მიეხურა!

— ნუ გეშინიან, გენაცვალე. სიცილით უთხრა თორნიდგან მოსულმა, ვირხელივით გაწითლებულმა და ოფლით გაწუწულმა მცხობდელმა. არ დავიწევა. ჩვენ პურს სულ ასე ვაცხობთ და ქალიაქელებს კი გგონიათ, რომ მაღლით ფუფუალა გვიყრის გამომცხვარ შოთებს!

— შეხე, მართა, ი კაცი რასა სკამს, თან ბალის ატანს. პურიც რა შევია და ხმელი. განა სხვა პურა არა აქვს? ეგ როგორ იქმევა!

ასე და ამ გეირადა ნუსამ მთელი სოფელი მოიარა და გაკვირვებული და გაოცებული ამდენ უცნაურ, იმისთვის წარმოუდგენელ ნანახით, დაბრუნდა სახლში და ამ შემთხვევაში, დედაც ბავშვზედ არა ნაკლებ უმეცარი ხალხის ცხოვრებისა, გააკვირვა და გააოცა.

მეორე დღეს, როდესაც ნუსა კვლავ გეემგზაერა სისეირნოდ, დედამ კალითაში ჩაულიაგი თეთრი კვერები, კანფეტები, შაქრის ნამტერევები და თან გაატანა.

ნუსამ სიამოენებით დაურიგა სოფლის გოგო-ბიკებს დედის გამონატანები.

მესამე დღესაც ესევე განიმეორა, მეოთხესაც და მერე ჩევულებრივ მოკლენად გადაიკავა. პატარა ნუსა ყაველოვის ბავშვებ შემორტყმული იყო და სიხარულით უწილადებდა

დედის გამონატანებს. ამასობაში ნუსა გეერები ხილხში, გამოვიდითი გაქირვება, იმათი კირი და ვარამი და დედასთან შუამავლობა გმიართა. ბევრს გაქირვებულს ხელი გაუმიართა დარიაბ ნუსას დახმარებით, ბევრს ავალმყოფს კვნესა შეუყუჩია, ბევრს დაჩვრულს, თავის დახმარებით, ცოლვრება შეუმსუბლეა.

— შენ გენიაცვალოს ტასის თვალები, ჩენო მფარველო  
ანგელოზი, დედასთან გვიშვამდგომლე „სტარნიკს“ უბძანოს  
ერთი ორი დღე „აცენკის“ ფული დაგვაცალოს. კაცი გორს  
წავიდა, ვარიები, კვერცხები, ცოტა ოდენი კარაჭი წილო,  
გაჰყიდის გროვებს, მოიტანს და მიესცემთ.

— ერთი „პარაშუტი“ ქინაქინა გვიბოძოს დედამ, კუნძნებიდან მეორე დედა კაცი ნუსის, გიორგი გამოცხელა და გუთან სკორიბა. ახლ დანარიგბ კურტენის შიდართმევა სამაგისტროლ.

ნელ-ნელა, დღეს ხვალ, მოსული ბეჭვი სოფლის მფარ-  
ველ ანგელოზად გადიოქცა. ცველა მაშვილი, ცველა გაკირ-  
ვებული თავისუფლად პარებდა პატარა მაშვალს თავის გასა-  
კირს და იმდევ მაშვალის დახმარებით ცხოვრებას იქარვებდა

არამც თუ შეიღო, უდაბნოს გადმოტყოჩიცნილი და მარტომბით გაოგნებული დედაც სიამოვნებით და გატაცებით ქველ მოქმედობდა და ეს ქველმოქმედება იმის ერთად ერთ გისართობ საგნად გადაიქცა. ის მთელი დღე სულ იმის ფიქრში იყო, თუ რა მოემზადებინა, რა შეეყრნა, რომ ნუსის თავის მრევლში დეტრიფებინა.

გლეხებიც სცდილობდნენ ქალაქელების სიმოვნებას: ქართველს გლეხს არ უკარს ვალის გადახტდელობა. ახალი დაკრეფილი მარწყევი, მაკვალი, მწიფე გულაბი ნაღმით სავსე ჯამი, ახალი შედლებებილი კარაქი, ყველას სიამოვნებით მიჰქონდა, ლამაზ ქალბატონთან და ლამაზი ქალბატონიც გულუნვინდა, თავის შეილის საღლეგრძელოდ. თეთრს პურს, ჩია ზაქარს სუფთა საცულებს, პირველ დახმარების საშუალო წამლებს, ორთავ ხელით არიგებდა. ამამბაში დღე-დღეზედ შე ერნიშნავად მიღიაუდა და დედა-შეილი იძრიანა დ ეძლეულნენ მოსევნებას და ხალხთან აღრიანა დედე ილვიძებლნენ და იწყებლნენ მოქმედებას.

— დედა, დედა! რომ იცოდეთ რა ენიხეთ მე და მარ-  
თამ, რა უბედური ოჯახი! დედაჯან, უთუოთ შენ უნდა წა-  
შობვიდე, შენი თვალით ნახო ოჲ! ოჲ! რა საწყლები, რა  
უბედურები არიან! ქმარი ბებერი, ბრძა, ცოლი კუტი და ეხ-  
ლა კიდევ ავადმყოფი, ცარიელ ფოცრებზედ გდია, ზედ რა-  
ღაც მყრალი, კუკუიანი ძონძები აფარია. სახლში აზუერი  
არ აბადიათ. ბრძა პერანგ ჩიმოფხრეწილი ზის და თამბაქოს მა-



გივრად ქაღალდის ნაგლეჯებს სწევს ჩიბუხით. პატრონი არ-  
ეინა პყავთ, \*რომ წყალი დაალევინოს, პური მიუტანოს... თრი  
დღეა თურმე, შშივრები არიან...

ნუსა საშინლად აღელვებული, ხელების კანკალიზე მოგრძელდა უთხრობდა დედას უბედურთა შეომიარობას და თან თვალებში შეპყურებდა, თითქო იქ უნდა მოიკრთხოს, თუ რამდენად განსკვალო დარია ამ დახატულის საცოდავის სურათი.

— ლმერთო! რევბს ამობს ნუსა! მართა, ნუთუ შესაძლებელია რომ ამ გვარი უბედურები მოიპოვებოდნენ? ნუ თუ სოფელში ქრისტიანი არავინ არის, რომ წყალი მიუტანოს, პურის ლუკი მიაწოდოს!

— იმ, ქალბატონო, ვისა სცალიან იმათთვინ. ცველა გვეირვებულია, ცველის თავისი საცუთარი ქირი და ვარამი აწუხებს. მერე ეხლა ათისი საქმეა კარს მომდგარი: ეს კალოო, ეს სიმინდის თოხნო, ბალების მორწყვით; თავზე ხელის მოსასმელადაც აღარავის სცალიან. ბავშვებიც კი წელებზედ ფეხს იდგმენ მუშაობით... სოფელს მოსწყენია კიდეც იმათი ყურის გდება. იგურ ათი წელიწადით თურმე, რაც ის კაცი დაბრმავებულია, დედაკაცი-კი წინადვე თორჩნეში ჩავირდნილი და მირჯვენა ფეხი და ხელი დახრუკული იმიტომა აქვს. ზანამ ფეხზედ მდგარა სოფელ-სოფელ უვლია, უგლახად უცნია, ლუკია მათხოვნობით უშოვნია, ახლა-კი ლოგინად ჩივარდნილი და ორთავე უსუსური ცოლ-ქმარნი უპიტრონოდ ყრიან. ამათ ოთახში არ შეისცლება, მძოვრის სული დგას. ან მე როგორ გმიწყრებოდა ლმერთი. რომ ჩემი გაზღილი იქ მიმეუვანა, მაგრამ ხომ მოვეხსენებათ მაგის ცნობის-მოყვარეობა, სიცდგანლაც გამისხლტა და ამით გაღებულ კარებში შემივიარდა... ძლივ ძლივობით გამოვიყვანე უნდოდა წყალიც თითონ მიეტანა, ცეცხლიც აენთო...

— ჰა, დედა! რა ვქნათ, როგორ კუმცელოთ? მშიცრები დაიხოცებიან! ჰატრონი არავინა პყავთ, შექლალადებდა ნერვებ აშლილი ნუსა დედას, რომელიც ამ ზარ დამცემი ამბის გაგონებით უძრავად იჯდა ჩაფიქრებული.

— რა ვქნათ, რა ვქნათ?! ამანაც კენესით მისცა კითხვა თავის თავს და არ იცოდა რა გზას დასდგომოდა.

— წავიდეთ, დედა, ნახე, შენ თოთონ ნახე, რა უბედულადია მოდია. ბრძა, კუტი და მერე ივაღმყოფიც... ადე, დედა! წამოდი, წამოდი! ჩქარა, თორე მოკვედებიან...

— დამშვიდდი, დამშვიდდი, გენაცვალე. ეხვეწებოდა დარია მეტად აღელავდებულ ნუსას. შენ გაწყენს ტირილი, აღელავება. მოიცადე, მე ეხლავე ყოველ ღანისძიებას მივიღებ, რომ უბედურებს უჟპატრონო... ლუკმა გავუჩინო.

— ჩქარა, დედა, ჩქარა თორე მოკვედებიან. კუტი ისე კუნების, რომ გული შეგიწუხდება რომ გაიგონო. თან პრმის-თვის თხოულობს შველას. „მე რო მოკვედე, ვერც-კი ვერავის შეატყობინებს. რომ გამათრიონო, საფლავის კარებამდინ მიმათარ იონო ამბობს.

დარია მხურვალედ შეუდგა უბედურ ცოლ ქმართა მდგომიარების გაუმჯობესობას. დიდი ხარჯი და შრომაც არ იყო, საჭირო იმ უბედურთა აღამიანურად მოსაწყობად. სოფელში გამოჩნდნენ მოხუცებული დედა კაცები, რომელნიც დარიას ფულით საჩქაროდ შეუდგნენ საქმეს და ყველაფერი მოაგვარეს. გაუკეთეს ლოგინი. შეუკერეს ტანთსაცმელი და კერაზედ ცეცხლი აუნთეს.

სამი დღის შემდეგ, ნუსა და დარია მართას თანხლებით ბრძის სახლში რომ შევიღნენ პირს სიამოენების ლიმილი მოუკიდათ. კარგა მოხრდილი ქვიტკირის ოთახი სუფთად იყო დაგვილ დაწმენდილი. ფართო ბუხარში ცეცხლი გუბგუბებდა და ზედადგარზედ დახურულ ვეაბში საკმელი იხარშებოდა. ბუხრის აქეთ-იქით პატარა ტახტებზედ, სუფთა ლოგინზედ, სუფთად ჩაუმული ბრძა და კუტი განისვენებდნენ. ბუხრის პირდაპირ ხის სკამზედ ბებერი მაია იჯდა, წინდას ქსოვდა და თან ელიპორაკებოდა დავრდომილებს: „იჭ, დაილოცა ლმერთო, შენი სამართალი. რატო ყველა აღამიანს არ მის-ცემ მაგ გვარ ლვთიურ სათნოებას, კაცომოყვარეობას, ჩაშინ ხომ აღარ იქნებოდა ასეთი უსწორ-მასწორობა! ერთი რომ სიმშილით არ მოკვედებოდა და მეორე მაძლრობით არ გასივ-

დებოდა! ამ რა დღეილად შოთერზე თქვენი ადამიანიდან მცხოვრებ  
ი დალოცვილმა ადამიანმა!“

— ლმერთმა ადლეგრძელოთ! სოქვა ბრძიშტ და ხელფი  
შალლა აღაპყრო ლეთის სადიდებლიც.—ლმერთმა ადლეგრძე-  
ლოთ! ი პატიარი ანგელოზი თურმე, კვერლა სიკეთის მომწმე-  
ლი. და ამ სიტყვებთან ჩიბუხილგან ქალალდის ნივლეჯების  
მიერ იქნად ნამდვილი თამბაქოს ბოლი გააბოლა.

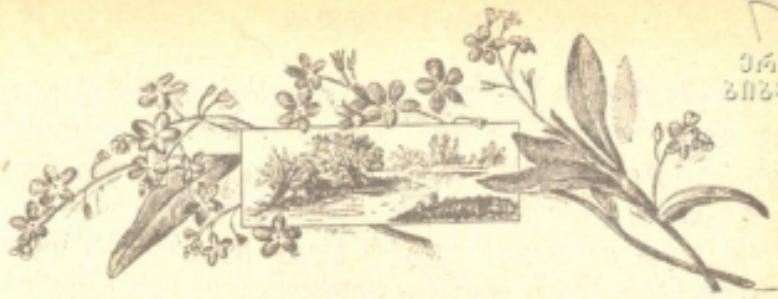
ამ სცენის უნგბლიერ შნაბველნი დედა შეიღო ჩემი დ უკანვე გაბრუნდნენ კარებილგან. სახლს რომ მოშორდნენ, მივარდა ნუსა დედას და მხურვალედ ხელები გადუკაცნა.

— დედაჯინ, დედაჯინ! რა კარგი ხის! რა კარგი საქმე  
გააკეთო... რომ იცოდე, რა იყო შეშინ ეგ სისტემი და რა  
არის ქორი!!

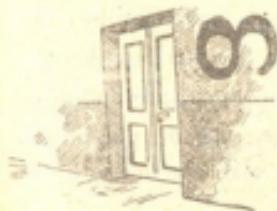
— ლმერთო ჩემო! რა ცოტა ყოფილი საჭირო ადამიანის ბედნიერებისათვის! გაიფიქრა თავის გულში დარიმ და თავისი ანგელოზი, თავის-ადამიანი და მეცენატი გოგონა უფრო მძირა მიიკრა მკერდზედ და ლმობიერების ცრემლები გადმოჰყარა.

ასე შეუნიშნავდა გაერდა ზემოქული ნუსას და იმის დე-  
დისათვის, დადგა შემოღვიმე ბეღნიერი და მიძღარი. ასეი-  
ლიანი აიგსო ლეთის მოწყვალებით, მოსაფალი კარგი მოვი-  
და, ყურძენი და ხილი მრავალი. დარი მშვენიერი იღვა  
და სიაფელში ლხინის ხმა გაისმა. სოფლის დაირა „ბუზიკა-  
ზელ“ ახალ კაბებში გამოწყობილ გოგო ბიქებთან ჩეცნი,  
აფრთხოებული, პირის ფერიად დაკვრიათილი ლოკებით და  
ზარიერით წერიალი ხმით, ნუსაც ხტუნავდა და იმისი გარდა-  
ქმნით ბეღნიერი დედა დარია ქალაქში წასავლელად ჯერაც  
არ მიეჩხარებოდა.

Digitized by srujanika@gmail.com



## პირველი ენძელა



**თ**უმცა გაზაფხული ჯერ შორს იყო, მაგრამ იმ დღეს, ხანგრძლივი და სუსტიანი ქარბუქის შემდეგ, მხე ისე ძლიერად ანათებდა და ათბობდა არე-მარეს, რომ მშენებელ გაზაფხულის დღეს არაფრით ჩამოუვარდებოდა. გარშემო მინდერად და სოფელში თოვლი უკვე დამდინარებული იყო, მთის წევრებზედ და აქა-იქ, მიუდგრმელ-ჩილრმავებულ ილაგებში თეთრი ნაფლეთებივით-და იცქირებოდა. იმ დღეს ყველა, დიდი თუ პატარა, გარედ გამოსულიყო და სასტიკ ყინვისთან ერთად, სიმშილისაგან დასუსტებულნი ძლევა-მოსილ მზის სითბოზედ იშუშებოდნენ. პატარა ნატაც ის იყო ქალრდგან დაბრუნებულიყო და ორივე ხელით ჩინჩხვარ დაბლუჯული, ფეხშიშველა ფეხით, შმუილით შინისკენ მოძრუნდებდა.

— აა, ღმერთო! რა კარგია, რა თბილა! — წარმოსოჭვა შან აღტაცებით, როდესაც სოფლის პირად მინდორს ჩამოვიდა.

— შენ გენაცვალე, მხეო! ეგრე გაგვინათე, ნულარ დაგვემალები, შენი სიხელის კირიმე. დახე რა შუქია, რა თბილია! — გამმეორა კიდევ სიცილით. მეტი სიაშით მის ყვითლად შემხმარ ლოყებს სიწოლე შეეპარა.

— მე რომ ე ჩინჩხვარი არა მჭონდეს, აქეე „მხი“ გულ-ზედ დაეგორდებოდი და დაეიძინებდი, მაგრამ შინ დამიგვარ-დება. იქნებ მამა ჩემთა ი ნახევრ ჩინახი ფქვილი საღმე იშოვ-ნა და კეცის გახურების მელის, მერე, ეს ოხერი, რა ძალიან შეიან. დახე, ე მუცელს როგორ გააქვს უყურნი. ოჲ, ღმერ-თო, რა ნაირ შეიან, მაგრამ... დედოჯან, რომ ვერ იშოვნოს, რა გვეშველება? სიმშილით ხომ არ დაეიხოცებით? აფრი სა-მი დღეა, რაც ჩემი გაკეთებული ძირ-ნაყარი გაშლის ჩირით გამოვდივართ. ერთი საწყალი დედალი გვყავდა, იმის დაკა-ლა ვერ გავიმეტეთ... ნაკმიზეც ჩენ შევუპამეთ და იმას კი სიმშილით ფეხები გავაფშევინეთ. რომ ვერ იშოვნოს, რა გვეშველება? — შეეკითხა კიდევ ჩურჩულით თავის თავის და უეპრად ერთ ალიგას გახერებულს მხიარული გამომეტყვე-ლება სასოწარ კეთოლებად შეეცვალა. აღტაცებით გაბრწყი-ნვებულ თვალებში ცრემლები მოერია და თან ათრთოლებით განიხილო:

— კუველაზედ ლარიბები და უბედურები ჩეენა ვართ. იმ  
დღეს ნაუაანთ ნინივს რომ ჩემთვის პური არ მოეტეხა, სა-  
ნამ მამა ჩემი ერთ ჩანას სიმინდს იშოვნიდა, მე გული ჟემ-  
წუხდებოდა. მერე ზედ იმ ოხერმა ციებამაც შემომიტია და  
სალამომდე კბილები კინალამ ჩამოლეჭინა. საწყალი დედაჩემიც  
ისე გაძრუებული დადის, თითქოს ჩეენი ბრალი იყვესთ. არა-  
ვის გველაპარიკება, ზედაც არ გვიცერის... გამოვა გარედ,  
სადმე შეის გულზე მიჯდება მარტოკა და ი ბურნუთს ატანს  
ძალის, თან ცრემლები ნიაღვარივით გადმოსდის მეტი სიმწა-  
რისგან, — დაათავა უფრო ჩუმად ნატამ და ფართო სოფელს  
თვალი გაუშრერა. იღვა რამდენიმე ხანი უძრავიდ და ჩინ-  
ჩევარს გულში ისე მაგრა იკრავდა, თითქოს შველას და ხსნას,  
დამშეული მისგან ელოდა. შეე-ჯი მაღლიდგან შიაბრულიდ  
დასჩერებოდა და დაკრუნჩეულ სხეულს სიამოვნების ურუან-  
ტელს ჰვარიდა.

ଓই দ্রুক্তি সেনামোপ প্রতিশ্বাসা নিয়ন্ত্রণাল। একেব্য কেন্দ্ৰীয় ক্ষেত্ৰে  
গৃহীত হৃষি সেপ্টেম্বৰ মাসে, একটি স্বীকৃত পুস্তক প্ৰক্ৰিয়া কৰিব।



სიანად შემოურბინა ნატას, რომ კანდაკების მსგავსად ჟურნალის ტერებული უეპრად გამოარკეთ.

— უმ, შენი კირიმე შშობელო, რა სიოთ, რა თბილი, ნამდეილ გაზაფხულს არა ჰვავს! — წარმოსთქვა წყნარიდ ნატაშა და აწრიპინებულ ბუჩქისკენ გაიხედა.

— საწყალი ჩემი კვრინჩი, რა რიგ გაკორტნილია... მაგრამ დაიცა, გენაცვალე ღმერთო... ამას რას ვხედამ?... — შესძინა გახარებულმა, ჩინჩხვარი იქვე დაყარა და ბუჩქის ძირის თეთრიად ამოშუქებულ ენძელისკენ გაქანდა.

— უი, ჩემო მშვენიერო, კიდეც ამომძვრალხარ, გაზაფხული მოდის განა? — მიუალერსა ხრიოკ ილაგზედ გულგადაშლილ ობილ ენძელის და მის წინ მუხლ მოხრილმა ნაზად ტუჩბი შეახო.

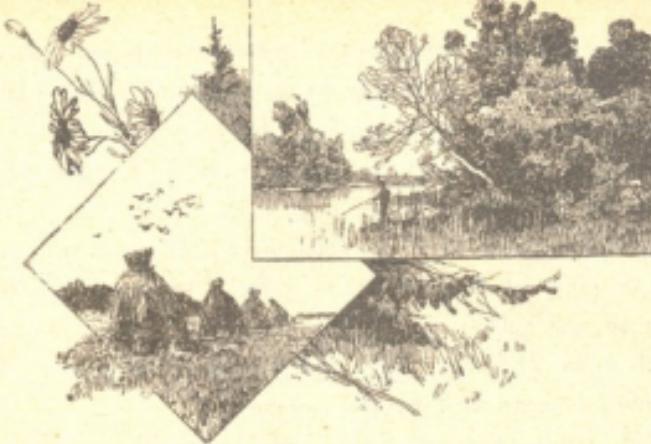
— უი და, და, და, რა ლამაზი ხარ! ბარემ ძირიც გემრიელი გაქვს, მაგრამ განა ხელს გახლებ. შენ შემდეგ ხომ, ჩემო იმედო, მალე იაც გამოანათებს, მას მოპყვება ძალანიორა, ფამუარა, შემდეგ ღობებში გემრიელი ჭინჯარი ამოიშლება, რბილ ალაგზედ ბალბა და ნაცარ-ქათამა გადიოურჩენება. ნამდეილი გაზაფხული იქნება და მაშინ ჩვენც არა გვიშავს-რა. დავიქერ ხელში ჩემ კოსტა გიღელის, ხელზედ ნაკრებს შემოეხვევ და მოელ ვენახებს ფეხ ქვეშ მოვიდეთ ბრაზიანი ჭინჭრის საკრეფიად. ვენახში იმ დროს განიღებული შუშაზობა იქნება. თმ, ღმერთო ჩემო, რა კარგია ის დრო! რა კარგია, როდესაც ვენახში ბარვის დროს რამდენიმე მუშა, პერი ბიჭის მღერიან და თან უშველებელ ბელტებთან ერთად თავკომბალი ძირხვენას და თერთოს გოგოებს თავში სიცილ-ხარხარით გვესვრიან! ღმერთო ძლიერო! ზაშ მალე იქნება ის დრო! გახსოვს, ჩემო ლამაზო, შარშანაც ყველაზედ უწინ მე გნახე და გაზაფხულიც რა მალე მოვიდა, ხომ გახსოვს? მზეო, შენ გენაცვალე, ეგრე ანათე, ანათე, რომ ყველა ესე დაათბო და ააყვავო, რომ ჩვენი მხსნელი გაზაფხუ-

ଏହି ମୋହିଦ୍ଵୟେ ଓ ମେଳା କି ଏହାଗ୍ରୀଶ୍ୱର ହା!—ମିଥିମାରିବା ହିନ୍ଦୁଶ୍ରୀଲ୍ଲଙ୍ଘି  
ଲାଦ ପାଦବରିଲ ମନ୍ତ୍ରେ, ହିନ୍ଦେଲାସ କିଲ୍ଲେ ଅକୁପା ଓ ଉତ୍ତରା:

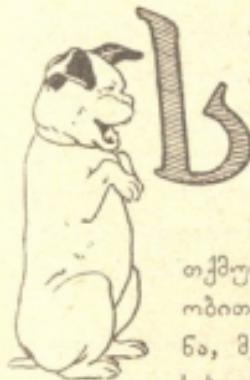
— ମହେନ୍ଦ୍ରିଯମିତ, ଗ୍ରନ୍ଥପ୍ରେଷଣେ! ହା ଜାରିଗା, ହରମ ଦାଗିନାଥ୍,  
ବେଳେ କି ବୀପ୍ରି, ହରମ ପାଦବନ୍ଧୁଲି ମୋହିବି, ମୋହିବି ଓ ତାନ ଲ୍ଲଙ୍ଗେ-  
ବୀବ ଦା ଶ୍ରେଦ୍ଧାବ ମୋହିଦ୍ଵୟେବା. ମହେନ୍ଦ୍ରିଯମିତ, ତାର୍କ୍ଷେଷ ଫାମିଦ୍ଵୟାନ-  
ଦା, ଜାରିଯାଦ ପ୍ରେସି, ମେ କିଲ୍ଲେ ଗନ୍ଧେବ, ପୁଣ୍ୟଲ ଫଲେ ଫମିଦ୍ଵୟାନ-  
ଦାନ ଓ ଦାଗାତ୍ମାଲିଏର୍ଯ୍ୟ ମହେନ୍ଦ୍ରିଯମିତ! — ଫମିଦ୍ଵୟାନଙ୍କ ନାତ୍ରା  
ହିନ୍ଦେଲାସ, ହିନ୍ଦିକ୍ଷେବାରି ଦାଢ଼ିଲୁଚା ଓ ସିଦ୍ଧାର୍ଥଲାଗି ଶିନିବାକ୍ଷେବ ଫମି-  
ଦ୍ଵୟାନଙ୍କଙ୍କଙ୍କଙ୍କ.

ପ୍ରେସିଟି.





## ସାତାଗ୍ନି



**S**ତାଗ୍ନିଟିଙ୍କ ସମ୍ଭାବନା ଦିଲା କିମ୍ବାଲ୍ଲା ଏତୁ-  
ପଢା, ଗନ୍ଧିନୀଦାନ, ଏଠା ହେଉଲେବର୍ଣ୍ଣିଯେ, ଗୁ-  
ଲୋକ ଫାରମର୍ତ୍ତାପି, ଯନ୍ତ୍ରସ୍ଥଳେ ଦାମାତ୍ର୍ୟବନ୍ଦୀ-  
ଲୀ ଶ୍ରୀନି ଶ୍ରେଦିନଦା, ମତ୍ରେଲୀ ଗୁର୍ନଦୀ ତା-  
ତାଗ୍ନିକେ ଘାନ୍ତରେ ଅଭିନ୍ଦିନ ଗବ୍ବାଦାର; ଫିନ  
ମନ୍ଦିରଦ୍ୱାରା ସନ୍ଧେଳନାମାଳ ଫୁଲ୍‌ପ୍ରେଲା, ଗାନ୍ଧି-  
ତମ୍ଭାଲୀ ଶବ୍ଦାରଦିତ, ଗୁଲାଦିନବିତ ଦା ଗମଭେଦା-  
ନବିତ; ନିଃଶ୍ଵାସ ମନ୍ଦିରଦ୍ୱାରା ପ୍ରେଲାକ, ଶ୍ରେମଦ୍ଵେଷ ପ୍ରେମି-  
ନା, ମେହି କୁର୍ରା, ପୁରୋରୀ,—ଫାନାରକ୍ଷିନି ତାତାଗ୍ନିକେ  
ଶବ୍ଦରେ ଜୀବ ହାତରେତାମ୍ବିନି ଅନ କୁ? ମତ୍ରେଲୀ ଫାରା  
ନ୍ୟ, ଶ୍ରୀଲ ହିନ୍ଦୁଲୀ ପାଇଁପ୍ରେଦାର. ରାମପା ତିରପ୍ରେଲାଦ ହିମନିଶ୍ଚଦେ  
ଗନ୍ଧିନାମି, ପ୍ରାତି ଏ ନ୍ୟ ଶ୍ରୀନିତନ୍ଦନ: ସାତାଗ୍ନିରୀ ଫାରନବ୍ୟେ.

„ଦୀପିଦମ! ଏହି ରାତାପ ରାନ୍ଧିର,“—ଦାନ୍ତବା ଫୁଲ୍‌ପ୍ରେଲାମ: „ଜୀବ  
ଅମିଲାତାନା ରାମ ମେ ଏହି ଏହି ମିନାଥେସ! ଏହି ଜାମିର ତ୍ରୈଶ୍ଵର, ଏହି ପ  
ଜୀଲାର, ଏହି ତାତେଶ୍ଵର, ଏହି ଦାରୀର, ଏହି ଶାଶ୍ଵତରୀ, ଏହି ଦାରି-  
ଲୀ; ଶ୍ରୀରାମପ ରାମ ଏହିର ଶୋଭପ୍ରେଲା, ଶୋଭାନ୍ଦବନ୍ଦ ମନ୍ତ୍ରନ୍ଦୂଳ  
ମନ୍ତ୍ରପରିଦ୍ୱାରା ଦା ଏ ଶିଶ୍ରେଣ୍ଟରେ ଶ୍ରୀନିତି ଶିଶ୍ରେଣ୍ଟ ପିତ୍ରଦାନ ମନଦିନ-  
ନାରୀରମ୍ବ. ଶ୍ରେଣ୍ଟା କିନ୍ତୁପା, ଲ୍ଯାଦାନିବ କ୍ରମିଲା. ଏହା ଶ୍ରେଣ୍ଟରେ,  
ଶ୍ରେଣ୍ଟରେ, ରାତାପ ମାରିବାପ୍ରେଦାର.

თაგვებმა ცქერა დაუწყეს, ხან ერთი თვეოლით გრძელებულ როდნენ, ხან მეორით.—მართლაც საუცხოვო რიმ მანქანაა, სიფრთხილეს თავი არა სტკიფა, ჩვენ სამტროდ არ იყოს, ბიკო, მოგონილი და რაღაც იმ ნაირი რამა ჩანს. ჩემი გული და თვალი არ ენდობა,—სთქვა ცელქამ.

— კეშმარიტება! ჩურჩულებდნენ სხვა თაგვები და ადასტურებდნენ ცელქას მოსაზრებას:—უნდა ახლოდან გავჩირიკოთ, მაგრამ ვინ გასჩირებს, სიქშე ისაა!—აქ რას ვაკეთებ? ვაჲ, დედას ჩემი მტრისას, განა ეგრეც დავლაჩრდით. უნდა შევარცხინო სათაგვეთა? სთქვა ფიცხელამ.

— შენ იყი!— დართეს ნება სხვა თაგვებმა,—მხოლოდ ახლო არ მიეკარო, შორი ახლოდან გაჩირიკე. ახლო არ მიეკარო, გირჩევთ: შორი გზა მოიაჩე. შინ მშეიდობით მიღიო, ნათქვამია.

ფიცხელა პირდაპირ მიცუნცულდა. ლებანი სუნს თვალწარბში აბნევდა და უნებლიერ იზიდავდა თავისკენ, მაგრამ ფიცხელამ გზა აუქცია კარებს და სათაგურის გვერდიდან მოექცა, შემოურა რამდენჯერმე გარშემო. ვერაფერი სიხიფათო ვერ დაინახა, სათაგური უბრიალო მავთულის კურქლიდ დასხახა, სადაც ერთი ლებანი დაბრინილი, უთავდარიგო დიასხლის დაპვიწყებია. დაბრუნდა და თავის ამზანაგებსაც ესე-ვე უამბო...

— რას იტყვეთ, ბიჭებორი! უთხრა ფიცხელამ თაგვებს: — მე სიშიშს იქ არაფერს ვხედავ, გაპბედავთ ვინმე შიგ შესვლას, თუ ვერა?

— მოდი მოვერიდოთ, სულ თავი გავანებოთ ეგ რაღაც მანქანაა. გვაყლდეს ეგ ერთი კაკლის ლებანი. სთქვეს თაგვებმა.

— ჰაი თქვე ლაჩრებო, თქვენა! ეგ არის თქვენი ბიჭობა, რომ ტრაბახობთ—მე ეს ვაეკაცობა ჩივიდინე, მე ესაო? შეგირცხვათ ვაეკაცობა! მე წავალ და მიცეირეთ, რა ბიკია ფიცხელა.—სთქვა და გაემართა სათაგურისკენ. ხოლო სხვა თაგვებმა სული განაბეს და შორიდან უთვალთვალე-

ბდნენ. ფიცხელა მარტად მიცუნცულდა სათაგუროში და დასრულდა  
კოტა ხანს შესავალ კარებთან განერდა, მიიხედ-მოიხედა.  
არაფერი ამბავია, მშვიდობიანობაა. იქ რაა სახიფათო? პაი  
თქვე ლაპირებო,—წარმოსთქვა თავის ამხანაგებზე და შექ-  
ყო თვით სათაგურში. სულ მშვიდობიანობაა: თავში არა-  
ვინა სცეს და გვერდებში არავინა სჩვლეტევს. რომ?  
რა ჭირს? არაფერი, სრულიადაც არაფერი! ძალიან კარგად  
შეიძლება შეექცეს ფიცხელა ნიგოზს; დედ, ამხანაგებმა შო-  
რიდან უცქირონ და ნერწყვი ყლაბონ. მიუახლოვდა ლე-  
ბანს და ოდნავ მოავლო კბილი, პირი გაიმტკბანურა, სრუ-  
ლიად დამშეიდდა, იმედი იოლო, რომ არაეითარი უბე-  
დურება მას იქ არ მოელოდა და მოსწიო კიდევაც მაგრა  
ლებანს. მაგრამ ის, სწორედ უბედურებაც ამ ღრას მოხდა:  
სათაგური დასხლტა და ჩხავანი მოისმა. თავზარდაცემული  
თავვები გაფთხნენ. ეგონათ, იმათაც გამუჟდებოდა სათაგუ-  
რი. ფიცხელამაც იგრძნო თავისი შეცდომა. მობრუნდა ფიც-  
ხად და გაექანა კარებისკენ გასასვლელად, მაგრამ ამოდ, კა-  
რები უკვე მაგრა, ძალიან მაგრა იყო დაკიტილი. ძალიან შე-  
წუხდა, სული და გული დაეკიტა, ამხანაგებისკენ გადაავლო  
თვალი, არავინ სჩანდა. უპა თქვე მოლალატენო, თქვენა!  
წარმოსთქვა მან: „გაიქცნენ, დაიმალნენ, როდი მოდიან და  
მეშველებიან. შეახტა მალო სათაგურის კერს, მიაწყდა,  
მოაწყდა იქით-აქეთ. კედლებს, ჰყოფდა ცხეირს მართულებ-  
ში, უსვამდა თათს, ჰლორნიდა კბილით, ამათ იყო ყოველი-  
ვე ცდა. თანაც წრუწუნებდა. ტანზე ჭირის ოფლი დასხა.  
კოტა ხანს შეისვენა. ლაპანი ისევ მოლიანად ეკიდა მავ-  
თულზე, კის მოაგონდებოდა იმისი ჭამაში!. გულმა დღარ გა-  
უძლო და შეუძიხო თავის ამხანაგებს:“ სად მიმალენით, თქვე  
უნამუსოებო, აღარ მომხედავთ? ერთ-ერთი მაინც მოდით,  
ანდერძი დაგაბაროთ; მე მტრის ხელთა ფარ, მინდა გამოგე-  
სალმოთ. თავვებს ესმოდათ თვითოვეული სიტყვა ფიცხელასი  
და ჩოჩქოლი შეექნათ.



— ମାରିତଳାପ— ଅମ୍ଭନ୍ଦର୍ଣ୍ଣନ ତାଙ୍ଗ୍ରେବି:— ରାତ୍ରିମ ହୁଏ ଫୁଲିଯାଇଥିଲୀଯାଇଲା  
ଲାଦ ବୈଜ୍ଞାନିକ, ଏବେ କୌମ ସୋରିପତ୍ରିବୋଇବା? ମୋହର୍ମେଦରୀ ଠିକ୍ ଯାପି,  
ଶାସ୍ତ୍ରୟାବ୍ଦୀର ବୈଜ୍ଞାନିକ ବ୍ୟାକର୍ଣ୍ଣାବେତ.— ସତ୍କର୍ମେଶ, ଲାଦ ଫାର୍ମିଶିଲ୍ଡର୍ନ୍ଦର୍ମ ମି-  
ନ୍ଦାଶ୍ୱର୍ୟବ୍ୟାକର୍ଣ୍ଣାଦ. ଅବେଳାନ୍ତେବେ ବିନ୍-ବିନ୍ ପ୍ରକଟନା ମିଲିଶନପୁଲାଦ  
ଫିଲିପ୍‌ପ୍ରେଲାଇସଟାନ୍ ବିଶ୍-ବିଶ୍ବିତ.

— ମନ୍ଦିରିକ୍ ହେଲି ବୈଜ୍ଞାନିକ.— ଅମ୍ଭନ୍ଦଲା ପ୍ରକଟନା ଦା ତାନ ପ୍ରକଟ-  
ଲ୍ଯାବ୍ସ ବୈଜ୍ଞାନିକଦା ତାଙ୍ଗ୍ରେବିଲାଦାନ— ଅଦି, ରାମା ତାଙ୍ଗ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ର ବାହୀଲାଦ  
ଦା ରାମାର ବୈଜ୍ଞାନିକ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଉନ୍ଦରା ବାଧ୍ୟଗରିନା, ରାମ ବାଧ୍ୟକାଲୀନବୈ-  
ଦିତ! ମେତାପାଇ ଉଚ୍ଚବୀତି ବୋଲିବୀ ବାଧ୍ୟକୁ, ଏହି ଦାଗପାଖିକର୍ତ୍ତ୍ଵ. ଶେନ୍ଦି  
ତାଙ୍ଗ୍ରେ ଅବ୍ସାନକ ଦା ହୀନନାପ୍ର.— ଉପାଦିଶା ପ୍ରକଟନା ବାରିଦାନ ତାତୀ,  
ପରିଲାପନଦା ବୈଜ୍ଞାନିକ ବୋଲିବୀରୀ ମାରିବୁଲି.

— ବୁ ବୈଜ୍ଞାନିକର, ଫୁକ୍ସି ଏହି ଏହା. ରାମାରପ ର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିର  
ବାଧ୍ୟଗାଲ; ବୁ ତୁରିତ, ମନ୍ଦିରିକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବୈଜ୍ଞାନିକର, ତୁ ଅଦିବୀନି  
ଶେଲିଶୀ ହୀନାପାଖିକର୍ତ୍ତ୍ଵରେ ଦା ତୁ ବିନିକାଲାଦା ମନ୍ଦିରିକ ବୈଜ୍ଞାନିକର  
କ୍ଷେତ୍ରରୀ, ଶେନ୍ ବୈଜ୍ଞାନିକ ମାରିରୀ ଶାକାଲା ଶାକାଲାରୀ, ଏହାକିମି ରାମ ଦିଲି  
କ୍ଷେତ୍ରରୀ ଦିଲି ଦା ଗୁଣିକ୍ଷେତ୍ର ମିଲିବୀର ଫୁକ୍ସି ଏହି ବୈଜ୍ଞାନିକରିଲି, ଏହି  
ଏହିତି ତାମିର ତଥିଲା ମହିନୀ ଶେନ୍ଦିବୁଲି; ମନୀଲିଙ୍ଗ ଦା ମନୀବିମାର୍କ.

— ଶେ ବୋଲିବାରୀରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମାହୀକ ହେଲା? — ଉପାଦିଶା  
ପ୍ରକଟନାମ, ତୁମ୍ଭା ବାକ୍ତିକ୍ଷାମ ଏବିନିମେନା ଦା କାରିଗାରିକ ଦାକିବୀମା.  
ଏହି ଦରିବୀ ଲେଖିଲାବୀ, ମାନିବାରୀ ଦିଲି ଏହି ବୈଜ୍ଞାନିକରିଲାବୀ:

— ବୁ ତୁରିତ, ଦାନିକ ଦା ଦମାନିକ, ମେ ତକ୍ତିକ୍ କିମିଲି ବୋଲିବୀ  
ବାକ୍ତିକ୍ଷାମ ଏହିକୁ, ମାନିବାରୀ କ୍ଷେତ୍ର କିମିଲି ଦାକିବାରୀ ଏହି ଶେପ୍ରିଲ  
ବୈଜ୍ଞାନିକରିଲାବୀ. ବିନ୍ଦିକ ଫୁକ୍ସିକରିଲାବୀ.

— ଶାକାଲା ଦା ରାମାର, ମନ୍ଦିରିକ ହେଲି ତାଙ୍ଗ୍ରେ ଏହି ତାଙ୍ଗ୍ରେ? ଏହି ଶେପ୍ରିଲ  
କ୍ଷେତ୍ରରୀ— ଉପାଦିଶା ଫୁକ୍ସିକରିଲାବୀ.

— ଶାକାଲାର ତୁ ବୈଜ୍ଞାନିକ, କ୍ଷେତ୍ରର କିମିଲିକରିଲାବୀ, ମାନିବାରୀ ଏହି  
କିମିଲିକରିଲାବୀ ଏହି ଶେପ୍ରିଲାବୀ.

— ଶାକାଲାର ତୁ ବୈଜ୍ଞାନିକ କିମିଲିକରିଲାବୀ, ମାନିବାରୀ ଏହି  
କିମିଲିକରିଲାବୀ. ଶାକାଲାର ବୈଜ୍ଞାନିକରିଲାବୀ, ଏହି ଶେପ୍ରିଲାବୀ.

ესნა გაჭირვებილი მათი თანა-მოძმე. სხვანი გარედან შესძლება მართულებსა ჰქონილნენ, ტყუილად თავ-პირს იმრესული დნენ. გათენდა კარგად. უნდა წასულიყვნენ თავ-თავიანთ ბინაზედ, მაგრამ ფიცხელას მარტოდ-მარტო უნუგეშოდ, უპატრონოდ დატოვება ემთხმებოდათ.

ამ დროს ნემსა მისდგომოდა ფიცხელას, პბაქავდა და საყველურით იქსებდა.

— ჟეე, ახია შენზედ! გეგონა შეგრჩებოდა იმ დღეს რომ კაჯალი მომტაცე და შეექეცი, ვერ ამოგშეამდა?.. ვენაცვალე ღმერთს, შენი ჯავრი რომ ამომყარა. გამობრძანდი რაღა, თუ კი ბიქი ხარ?— ეუბნებოდა ნემსა ნიშნის მოგებით.

— გამოვიდე? გაშ შენ გეგონია სულ იქ ვიქნები? ვი დედი შენის ღმერთს, თუ გამოვედი! მაშინ მიცნობ, როგორი ფიცხელა ვარ, იქნება შენი ქათიბის ბეჭვი ნიავს იქეთ-იქით მიქვენდეს. გიხარიან, რომ დავეგმწყვდი, მოიცა, ჯერ გავთავისუფლდე და მაშინ პნახავ შენს სეირს.— ეუბნებოდა გაბრაზებული ფიცხელა. ცქმუნამ ვეღარ მოითმინა და ნემსას თავში თათი ჩატკრა.

— განა ისეც დაეცა ფიცხელა, შენც მაგას ეუბნებოდე, შე წუპაკო, შენა! განა ეხლა დროა საყველურისა? დაიკარგე აქედან!— შეუტია ცქმუნამ. სხვა თავვებიც ასევე მოეპყრნენ ნემსას და გააძვევს იქიდან.

თავვები ბჟობდნენ, როგორ ეშველათ ფიცხელისათვის, როგორ დაეხსნათ იგი საპყრობილებან.

— ძმებო, იმხანაგებო! დაიძიხ ბოლო დროს კუდამ:— მე ძალიან კარგი, კარგზე კარგი ხერხი მოვიგონე, თუ თქვენაც დამეთანხმებით; ვცალოთ და თუ არ გამოდგა ჩამქოლეთ.

— სთქვი და, თუ მოსაწონია, ჩვენც იქ მზადა ვართ დაგვთანხმოთ.— სთქვეს თავვებმა.

— მე, იცით, რასა ვფიქრობი განაგრძო კუდამ:— ეს რა-ლაც წყეული მანქანა შემოიტანა ამ ჩვენს სანადიროში შე-ჩენებულმა ადამიანის ხელმა, რომელმაც შეიძყრო ჩვენი ძვირფასი ძმა და შეგობარი, სახელოვანი ფიცხელა, უნდა აქე-

დან გადავყაროთ, შევებნეთ ყველაზი შიგ, შინ ავამძროს  
და იქ დაელეწოთ, დავისხვრიოთ, რომ ერთი ნამწერა ნაკე-  
რიც არსად მოიპოვებოდეს მაგისა ამ მიღამაში, თორმეტ განა  
მარტო ამ ზარალს გვაქმნება? ბევრ სხვას უმეტას, ჩვენის  
ტომისას იმსხვერპლებს ეფ შანქანა.

— მართოლია, მართოლი! ყოჩილ კუდავ,—დაიგრიალეს  
თაგვებმი ერთხმად: —მშვენიერი აზრია, მშვენიერი. ფიცხელა-  
საც ამ სიუბარზე მეტი გული მოეცა და უფრო მიძიცად და  
მარდად დაიწყო სათაგურში სიჩბილი და ზედ ბლოტიალი. —  
აბა შევუდგეთ საქმეს, დაგვიანება ხელს არ მოვცემს, მო-  
ვგვისწრობენ და ავს დღეს დაგვიწევენ. თაგვები ერთად მიი-  
ხივნენ სათაგურს. ცელქამ ჩისკიდა კბილი, კუდზე ცელქას  
ფხორია მოეკიდა, ფხორიას —კუდა, კუდას —ცქმუნა, იმსა სხვა,  
იმსა სხვა და გაიკინა გუთნეულ ხარ-კამეჩქმიგით თაგვების  
გუნდი.

— იბა, გასწით, ბიჭებო, გასწით, თქვენს ლმერთს ვენა-  
ცვალე! — აქეზებდა შიგნიდან ფუტხელა; — დაიძრა, მივდივართ,  
შინ მივდივართ! — მართლაც თაგვებმა ყრთს გოჯზე გაათრიეს  
სათაგვერი და უფრო გამხნევლნენ.

— ნუ გეშინიან, ძმით ფიცხელია! მოკვდეს ფხორა, თუ  
მტრის ხელში ჩიგაგდოს, უთხრა მან ფიცხელის, როცა თა-  
ვიებმა სულის მოსათქვიმად შეისვენეს.— შეისვენეთ, დაისვე-  
ნეთ, უფრო კარგად გისწივთ. ეუბნებოდა თავგვებს ფხორა.

— ეს რა კირგი რამ მოიგონა კუდამ, ვერ უყურებთ?! ამბობდნენ თაგვები: — შეტის მოგონება შეუძლებელია.. კუდაც თავ-მომწონედ ულვაშებს აქშიცუნებდა.

— ମାତ୍ର ତକ୍ଷେଣ ଗ୍ରେଗନ୍଱ାଟ, ମେ ତାଙ୍କୁ ଦେଖ ଦେଇଲାମା? ଏହା, ଦିନ-  
ଦିନିଲ୍ଲେବ୍ର, ମେପ କ୍ରେମି କ୍ରେମିଟା ଓ ପ୍ରକ୍ରିଯାଳେବ୍ର. ଏହିତ, ଏହା ନିରନ୍ତର  
ଗାଢିନ୍ତିର୍ଯ୍ୟରୀ, ଶାଦ ଗାଢିନ୍ତିର୍ଯ୍ୟରୀ, ଶାଦ ଗାଢିନ୍ତିର୍ଯ୍ୟରୀ, ଶାଦ ଗା-  
ଢିନ୍ତିର୍ଯ୍ୟରୀରୀରୀ? ମେ ଏହି କ୍ରେମି ଶାତାଙ୍ଗଜରିମା ଏହି ମନମାଧ୍ୟନିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାରା! ଏହି  
କ୍ରେମି ଶବ୍ଦାନିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାରା ଏହି, ମୋରାମ ଗାଢିନ୍ତିର୍ଯ୍ୟରୀରୀ ମାନିବ ପ୍ରକ୍ରିଯାଳେବ୍ର  
ଲାଭାନିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାରା; ମିଳ ଶ୍ରେମିଲ୍ଲେବ୍ର ଏ ମାନିବରୀରୀ ଏହି ଶ୍ରେମି-

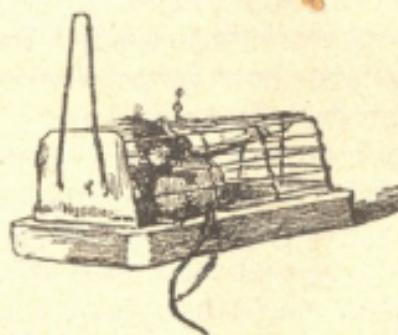
ჯახება, მუდამ გზის კუქცევ, ვერიდები. ან კი ძალად მარტო მარტო რად უნდა გაიფუჭეს კაცმა? გიგი ვარ? კაკლიანს, თხილიანს კოდში, ან გოლორში შეძერე! რა კუუა იყო, რომ ერთი ლებანის გულისათვის ფიცხელამ თავი გაიფუჭა?

— თუ კუუა არ იყო, ვაეკაცობა ხომ იყო? სოქვა სათაგურიდან ფიცხელამ:— მიგის მეტი რა გეთქმევათ ან კი? ვაეკაცის გული სულ სხვაა, თქვენ რა ვაეკაცები ხართ, მერე? სათაგური რომ დასხლტა, თქვენ დაფოთხით, გეგონათ უკან გამოგევიდებოდათ, მაგრამ უნდა გენახათ, მე როგორი ომი აუზებე და როგორ გადავკაწრე შავთულები... გაშ!

ის იყო გათენდა, როცა თავვებმი სათაგური თავიანთ საძრომ სათარეშო ხერელთან მიათრისეს და რაც ძალი და ღრინვე ჰქონდათ წრიპინებდნენ, წრუწუნებდნენ ამხნევებდნენ ერთი მეორეს, ბეჯითად გაეწიათ და აეთრიათ სათაგური, მაგრამ ვერაფერს ხდებოდნენ, ვერ მოისაზრეს, რომ სათაგური ხერელში არ გაეტეოდა, და მაინც თავებს აკლავდნენ.

### ვაჟა-ფშაველა

(შემდეგი იქნება)





# ჭაბუკი მეტის სიზმარი

(ზღაპარი ა. უაილდისა.)



ვალ უნდა დააგვირგვინონ ჭაბუკი შეფე.

ეს არის გამოეთხოვნენ კარის-კაცნი, უმდაბლესად თავი დაუკრეს და სისხლის დიდ დარბაზში გავიდნენ; ხვალინდელ ცერემონიის გამგეს სურდა, რამდენიმე დარიგება კიდევ მიეკა დიდებულთათვის, რადგან ჯერ კიდევ შერჩენოდა ზოგს ადამიანობა და კარის-კაცს, თქვენც კარგად იკით, ეს ლირსება სრულია დაც ამ შეშვენის.

ჭაბუკი,-ჯერ თექვესმეტი წლისა ძლიერ იყო,—მარტო დარჩა; თავისუფლად იმოისუნთქა, დაეშვე საწოლზედ და გაშტრერებულივით შეაჩერდა ერთს წერტილს, თითქო მონადირე-თავან შეპყრობილი ტყის შეილი იყოსთ.

და მართლაც მონადირეთავან იყო შეპყრობილი. მოულოდნელად დაცნენ, როდესაც ტიტველი, სალაშტრით ხელ-ში, თავის იღმზრდელის ცხეორს იძოვებდა. ლარიბ-ლატაკი თავისი იღმზრდელი ყოველთვის მიმად მიიჩნდა, და მეტის გვარისა კი იყო თურმე, ტაბრის შემკვიდრე, მეტის ასულის დაკიდებულელის, დაბალი შთამომავლობის, კაცის შეილი. ამბობდნენ უცხოელმა თავის ქნარით მოხიბლა ბატონიშვილი; უცხოელი სახელოფანი მხატვარი იყო, მეტის ასულის ყურადღება მიიზიდა და უცბიდ გაქრა, ტაბარში დაწყობი-

ლი მხატვრობიც კი აღარ გაათავებინესო. ასეა, თუ ისე, ბავშვი ჯერ რვა დღისა იყო, როდესაც მძინარ დედას გამოაცილეს და ერთ უშეილო გლეხ-კაცს მიაბარეს, დაბურულ ტყეში, ქალაქიდგან ერთი დღის სავალზედ. სევდისიგინ იყო, ავადმყოფისგან, როგორც სისახლის ექიმები ამტკიცებდნენ, თუ—როგორც ხმის გაფარდა—სუნნელოვან ლვინოში ჩირეულ საშინელ საწიმლივისგან, ფერმიხდილმა მშობიარემ ერთი საათილი იყოცხლი გამოლეიდების შემდეგ. შეკრიუ რომ ტყეში მიმალულ ქოხს მიადგა და საწყალ კოლ-ქმარს ბავშვი ჩააბარა, სწორედ იმ დროს სისაფლივოს ბოლოში გათხრილ ორმოში მიცვალებული ჩაასვენეს: იმპობდნენ, იმავე საფლავში შეტად შვენიერი კამაწვილი კაცი დამარხეს,— ხელები ზურგთ უკან ჰქონდა შეკრული და გული მახვილით დასერილიო.

ამ ამბავს საიდუმლოდ, ყურში უჩურჩულებდნენ ერთმანერთს. მაგრამ მომაკედავმა მოხუცებულმა მეუემ, სინიდისის მხილება იყო, თუ არ უნდოდა, თავისი სამეფო უცხოსთვის ჩაეგდო ხელში, ბავშვებს პოვნა ბრძანა და მთელი ქვეყნის წინაშე თავის მემკერდები აღიარა.

ჭაბუკ მეფეს სისახლეში შესვლისათან ავე გამოაჩნდა ის უცნაური თაყვანის ცემა მშვენიერებისა, რომელმაც ისეთი დიდი გავლენა იქონია მთელს მის ცხოვრებაზედ.

სისახლეში რომ შევიდა, გაიარა საგანგებოდ მორჩული ოთახები და იმისთვის მომზადებული ტანისამოსი და ძეირფისი სამკაულები რომ დაინახა, აღტაცებით შეცყვირა გახირებულმა და გაფაციცებით გაძრიო თავისი უშნო ტლანქი ტყივი.

მოხდებოდა ხოლმე, მოაგონდებოდა თავისუფალი ტყე; თავს აბეზრებდნენ უთვალივი ცერემონიები, მაგრამ თავისი სისახლე, „ნეტარების წალკოტად“ წოდებული, ჭაბუკს თავის დისატებობად გაჩერილ ახალ ქვეყნად ეჩვენებოდა. რაკი თავს დააზრედა საბჭოს, ან დარბაზს, სადაც მთხოვნელები იქრიბებოდნენ, ქვეეით მიეშურებოდა; ჩაირბენდა განიერ კიბის ოქროს ლომებით დამშვენებულს ელვარე პორტირის საფე-

ხურებს და დადიოდა დაბაზილგან დაბაზში, ვალერიუსილგან  
გალერეაში, თითქმ შვენიერების ცვრეტაში ეძებს სიმაგრეს  
და თავის სევდების განქარვებასთ.

ამ მგზავრობის დროს,—იმისთვის სასწაულთა სამეფოში  
მგზავრობა იყო ეს სიარული, — ხანდახან თან ხელნენ, ტა-  
ნადი, ხუჭუჭუ თმიანი, ზღაპრულად მორთული ყრშები; უფ-  
რო ხშირად კი მარტო რჩებოდა: რაღაც იდუმალ შთავო-  
ნების ძალითა გრძნობდა, რომ ხელოვნების საიდუმლოებათა  
შესავნებლად მარტოობა არის საჭირო; გრძნობდა, რომ სი-  
მშვენიერებს და სიბრძნეს განმარტოვებული თაყვანის მცემე-  
ლი უცვიართ.

ბევრს უცნაურს ამბობდნენ მეფის შესახებ. მოურავი  
ეხლა მოქალაქეთაგან საზეიმო იდრების მისართმევად და  
მხატვრობის წინ ნიხა დაინქილი; ცენციიდგან მიღებულს  
სურათზედ რაღაც ახალ ღმერთების თაყვანისცემა დახატული  
და იმას შესცემოდა ილტაცებული.

ერთხელ მთლად გაერა და დიდი ხნის ძებნის შემდეგ  
სახახლის ჩრდილოეთით კაშკის პატირი თახაში იპოვნეს  
საბერძნეთით მოტანილს ძეირფას ქვის წინაშე; ქვაზედ ძველი  
აღონისი იყო ვამოსხესული და სწორედ გახელებული შესტ-  
რტოდა უსულო ლოდსთ.

ამბობდნენ, ზედ შეისწრეს, როდესაც მხურვალე ბაგით  
დაკონებოდა შეკბლს მარმარილოს ქანდაკებასას; ეს ქვა, ხიდს  
რომ იკეთებდნენ, წყლის ძირში იპოვნეს და ზედ მონის ან-  
დრიანის სახელი აწერია.

ერთხელ მთელი ღამე უძილოდ გაათენა და ბავშვივით  
შესცემოდა მთვარის შუქის თამაშს ენდიმიონის ვერცხლის  
სურათზედათ.

ძნელად საშოვარი და ძეირფასი ნივთი სწორედ გრძნე-  
ულ ძალით იზიდავდა მეფეს და თავის გულისთქმის დასაქმი-  
ულფილებლად არაფერს ზღვავდა ჭაბუკი. კაცს გზავნიდა  
ჩრდილოეთში ზღვისპირელ მეთევზეთაგან ქარების სასყიდლად;  
ეგვიპტეში უძვირფასეს მწვანე ფირუზს ძებნინებდა, რომე-



ლიც გრძნეულებით სავსე ეგონა და შარტო მეფეთა იუსტიციას მექანიკური მომსახურებით; სპარსეთში აბრეშუმს და ქურკელს იდებნინებდა, ინდოეთში შარმაშს, სპილოს ძვილს, ნეფრიტის მელვანდს, ცის ფერ მინაქარს და ქირმანის შალს.

ყველაზედ უმეტესად—კი სამეფო სამკაულები ახარებდა, რომელიც ხვალ თავის დაგვირგვინების დღეს უნდა შეემოსა,—ოქროთი ნაკერი ფარჩა, ბადახშით შექედილი გვირგვინი და სხეილი შარგალიტით შემკული სკაპტრია. ის რას ოცნებობდა იმ ღამეს თავის დიდებულ საწოლზედ გადასცენებული ჭაბუკი. საუკეთესო მხატვრებს დაახატვინეს ამ სამკაულების სურათები, რამდენიმე თვის წინად წარუდგინეს ჭაბუკ მეფეს და იმანაც ბრძანება გასცა,—შეუწყვეტლივ, დღე-და-ღამ იმუშავონ და დროისად მოამზადონ ყოველივეო. ქვეყანა შესძრეს, რომ იმ დღესასწაულის შესაფერი ნივთები ეშოვნათ და უკვე ხელივე ჭაბუკი თავის-თვის წმინდა საკურთხევლის წინაშე სამეფო სამკაულით შემოსილს. ტკბილი ღიმილი უკრთოდა ბაგეზედ და ელვასავით უნათებდა გიშერივით შევთვალის.

ოოტა ხანს უკან წამოდგა, მიუყრდნო ჩუქურთმით დამჰექნებულს ბუხრის თავს და თვალი გადაავლო ოდნავ განათებულს ოთახს. კედლებს ძვირფასი სნატი პტარივედა, ყველგან ძვირფასი და ხელოვნურად გაკეთებული ნივთები ელავა. ლოგინის ზედსაფარის აბრეშუმის მინდობაზედ ყაყაჩი იყო გაშლელი, თითქო ეს არის დასცევიდა ძილით მოღუნებულ ხელსამ. სპილოს ძვლის ხელოვნურად გათლილ სკეტჩზედ ამართული იყო ბალდახინი და ზედ ზღვის ჭაფივით თეთრი სირაჭლემის ბუმბულები. მწვანე ბრინჯაოს ზღაპრულ ნარცისს საწოლისთვის ბრწყინვალე საჩერე ეჭირა. ფანჯრით დიდებულის ტაძრის გუმბათს ხელივედა, რომელიც მთხვევით ამართულიყო ბნელით მოცულ სახლებზედ. ხედავდა ბურუსით მოცულს აივანზედ მავალ დარაჯებს. შორს სადღაც ბულბული გალობდა. იასაბანის ნაზი სუნნელება ვესებდა ოთახს.

შეუბლით შევითმია გადიყვარა, თოთი შეახო ქნარს, შეკურნე  
მოლალული ქუთუთო ვეღიარ დაიმორჩილა. შუალამე იყო.  
დააწყარუნია. ღიღი ცერემონიებით შევიღდნენ მხლებლები,  
ტანთ გაპხალეს, ხელი ვირდის წყლით დააბანინეს, თავით კა-  
კვილები მოუფანტეს. გავიღდნენ და ჭაბუქსაც ჩაეძინა.

卷六

ნახა სიზმარი.

გრძელ ვიწრო ოთახში იყო. ყურთა სმენა აღარ იყო ჩატარების ტრიალისგან. მზის სხივი ძლიერ ატანდა რკინის მთავრის გამაგრებულ ფანჯრებს. ოთახი სავსე იყო საჭმელი გართულ ღონებისგან. ფერმერთალი, სნეული ბავშვები ისხდნენ ჯვარედინად დალაგებულ ბოძებზედ; მაქა რომ დაიძროდა, ასწევდნენ მძიმე საბეჭებს; დაღვებოდა მაქა, დაუშვებდნენ და ძაფს მისწევდნენ. სიმშილისაგან ჩიმომხმარი იყვნენ, უძლური ხელები უკან კალებდათ. იქვე დედაკაცები ისხდნენ და სახ-მოჭმუხვნილი რაღასაც ჰკერავდნენ. სულის შემხუთავი მძიმე ჰიერი მოწამლული იყო ყმველი სიბინძურით. კედლებს სინესტის ობი მოჰკიდებოდა.

ერთს ფეიქის მოუხლოედა ჭაბუკი, გვერდით დაუდგა  
და სინჯვა დაუწყო.

— რას მიყურებდი? — შეუტია ფეიქარმა. — სწორედ ჯაშუ-  
ში იქნები! ახლა შენ გამოვგზავნა ჩეკნმა პატრონმა ჩეც და-  
საზემორად?

— ვენ არის თქვენი პატრიონი? — ჰყითხა ჭაბუკმა.

— ჩვენი პატრიონი! — წამოიძიხა გესლით ფეიქარმა, — რეთივე დღამინია, როგორიც მე. შარტო ის განსხვავება ჩვენ ჰორის, რომ იმას ძვირფასი ტანისამოსი აკვიდა, მე-კი ეს ჯლანები... მე სიმშილისგან ძლიერ დაესანსალებ და ის-კი ცომიყით გაფულებულა მეტი ჭამისგან.

— ჩვენს ქვეყანაში თავისუფლება სუსტებს, — უთხრა მეცნი, ვის შეუძლიან მონად გაიხადოს ადამიანი?! რა უფლება აქვს?!

— ომის დროს უფლება ძლიერს ეკუთვნის,—მწარიზმული მილით მიუგო უერქარმა,—და მშვიდობიანობის დროს—მდიდარს. ჩეენ უნდა ვიმუშავოთ, რომ სიკედლით არ დავიხოცნეთ, და სარწმუნოს-კი ჩეენს შრომაში იმდენად მცირეს გვაძლევენ, რომ სიმშილით არ ეხოცებით, მაგრამ ისტ შძლარნი ვართ. ჩეენი დღენი ჩეენი პატრიოტისთვის უნდა ვიმუშავოთ და ოქროთი გაფულესოთ სკიორები. ჩეენ-კი... ჩეენი შეილები უდროოდ იხოცებიან, ჩეენი გულის საყვარელები უდროოდ ბერდებიან გულგამწარებულნი და სისოწარკვეთილნი. ყურძენს ჩეენ ვწურავთ და ლვინოს-კი სხვა სვამს; პურს ჩეენა ვმეით და კუჭი-კი სიმშილით გვიხმება. ჯაჭვებით ვართ შებორკილნი, თუმცა ამ ჯაჭვებს ეერავინ ხედავს, და მონები ვართ, თუმცა თავისუფლად-კი ვიწოდებით.

— მერმე ეგ საზოგადო ხევდრია?—ჰკითხა კაბუკია.

— დიალ, საზოგადო ხევდრია დიდის და პატარისა, უმაწვილის და მოხუცისა, ქალის და კაცისა. ვაჟარია, ჩეენ გვაძრობს ტყავს და, რას ერთხმოთ, რომ არ დავემორჩილოთ? მოძღვარია... ჩეენთვის სად სცალიან ლოცვით გატაცებულს მოძღვარს? ვინ არის ჩეენი პატრიოტი?! შეეც არ ჩამოანათებს ჩეენი უბნის ვიწრო ქუჩებში! ჩეენსა მარტო დამშეული სილარიბე დადის და იმისი მოახლე—გამხეცებული ბიწიგრება. გათენდება, გაჭირება გვალვიდებს, შებინდდება და სრუცხილი გამოიკიმება ჩეენს გვერდით. მაგრამ შენ რა? შენ ხომ ჩეენ-განი არა ხარ, მეტის მეტად გეტუობა ბეღნიერება.

სთქვა და დაღვრემილი ისევ თავის საქმეს მიუბრუნდა. ოქროს ძაფებით, ძვირფას ფარჩხასა ჰქსოვდა. დაინახა ეს მეფები და ელდა ეცა.

— ვისთვისა ჰქსოვ ამის? შეეკითხა ფერქარმა.

— მეფისთვის. დაგვირგვინების დღეს უნდა ჩიცვას,—მიუგო ფერქარმა,—მაგრამ შენ რა?

კაბუკია შექუცირა და გამოეღვიძა.



ჩიებინა და კილევ სიზმარი ნახა.

დიდი ხომალდის ერდოზედ იწყა. მრავალი მონა უსვამდა ხოტს და შორს-შორს მიაუკრებდა ხომალდს. გვერდით ერთი ზანგით შევი კაცი უჯდა, ხომალდის პატრონი; თავზედ წითელი რიცე ქხვია, სხვილ ყურებში ვერცხლის ბეჭდები ჰქონდა გაყრილი, ხელში სპილოს ძვლის სასწორი ექირა. მონებს არავითარი ტანსაცმელი არ ეცვათ, გარდა დაგლეჯილ წინსაფარისა და ყველანი მიჯაჭვულები იყვნენ თავთავიანთ იღავს. საშინელი სიცხე იყო, ცხარი მზის მწვავე შუქი პირდაპირ სცემდა ხომალდს. მონათა შორის მიღი-მოდიოდნენ ზანგები და უბედურებს შეუწყნარებლად სცემდნენ ტყავის მათრიახებით. მონებიც იქრებდნენ ძალონებს, ვაშტარი ხელით აწვებოდნენ შძიმე ხოტს და ტალლებს აპობინენ.

ბოლოს ზღვის პატირა უბეში შევიდნენ და ლუზა ჩაუ-  
შვეს. ზღვის პირიდგან სიომ მოქმედია და ერთოსა და ფილ-  
რონ იალქნებს წითელი მრცველი წავარია. იალქნები ჩამოხს-  
ნეს, ზანგებმა გრძელი თოკის კიბე ამოიტანეს და მძიმე ტყვია  
მიაბეს ბოლოში. კიბის თვეი ხომალდზედ მიაკრეს და წყალში  
ჩაუშვეს. ერთს ყმაწევილ მონას ჯაჭვები მოხსნეს, ყურქები და  
ნესტოები წმინდა სანთლით ამოუგლისეს, წელზედ მძიმე ჭვა-  
შეაბეს და წყალში ჩაგზანეს. რიმდენიმე მონა ცნობის მოყვა-  
რეობით დასტუროდა წყალში ჩამსვლელ ამხანაგს. ხომალდის  
თვეში-კი ერთი მონა დათხას უკრავდა ზეიგენთა მისაზიდავის.

კორა ხანს შემდევ ზღვის ძირიდან დამიინარ გამოიწა. ღონები მიხდილი ძლიერს სუნთქვედა; ხელში მარგალიტი ეჭირა. ხმა მაღალზე ხოთვითან მსხვილმ მონებს უზრუნველად სოლემდათ.

კიდევ და კიდევ ჩილურულუმელავა მონაბ და ყოველთვის  
თითო საგანგებო მარგალიტი ამოქქონდა ზღვის ძირიდგან.  
ხომილდის პატრიონი თითო-თითოდ სწონავდა ძეირფას თეალს  
და მწვანე ტყავის პარტი ალაგებრა.

კაბუკ მეფეეს უნდოდა დალაპარიაკებოდა, მაგრამ ენა აღარ  
ემორჩილებოდა, ბაგე შევკეროდა. ზანგები სუმტრობდნენ;

ერთმანერთს რალისაც ეკამათებოდნენ. უკანასკნელიდ ამ უცხვლელი გარემოების შედეგად წყალში-მსვლელი და იმისთანა მარგალიტი ამოიტანა, რომლის დარი ჯერ არსაც მოიპოვებოდა— სავსე მთვარეს ჰეგავდა და დილის ვარსკელივით ანითებდა.

წყალშიმსვლელს მომაკვდავის ფერი ედო. ერდოზედ ამოვიდა, მაგრამ წიაკეთა, ყურებიდგან და ცხეირიდგან თქრიალით სისხლი წასკდა. ბოლოს ერთი მაგრა შეინძრი და სული განუტევა. ასწიეს ზანგებმა და ზღვაში გადაისროლეს. ხომალდის პატრონი კი იცინოდა. წამოდგა, აილო მარგალიტი, გასინჯა; მერმე თავი დაუკრა ჭაბუქს და მოახსენა:

— იმით დავამშვენებო ჭაბუქი მეფის სკიპტრის.

გიოგონი ეს სიტყვები მეფემ, ერთი შეტყვირა და გამოელებით. ფანჯრიდგან ალიონის მოკრუნჩეული თითები დინახა: მისდგომოდა და ჩამქრალ ვარსკელივებს სწყვეტდა ციდგან

\* \*

კვლავ ჩაეძინა და მესამედ ნახა სიზმარი.

უცნაურ ხილით და შხამიან ყვავილებით შემკულ დაბურულ ტყეში იყო. ხეებზედ თუთიყუშები ისხდნენ, მრავალი მამუნი და ფარშავანგი. ირგვლივ გველის სისინი ისმოდა. გახურებულ ქვიშაზედ უზარმაზარ კუს ეძინა. ბევრი იარა ჭაბუქმა მეფემ, ბევრი, და ბოლოს ტყისპირს გვეიდა. მრავალი ხალხი დინახა; ზოგს წყალი დაეწყვიტა და მიწასა სოხრიდა, ზოგი კიანკველასაეცით მოსდებოდა იქვე მდებარე მთას და კლდეს ანგრევდა; თან ძირიანიდ ჰეგლეჯდნენ დიდრონ ხეებს და ფეხით სოფლავდნენ უცხო ყვავილებს. ყველგან შეუწყვეტელი შრომა იყო და უსაქმერი არაეკი ჩანდა.

ბნელ მლვიმეში სიკვდილი და სიძუნწე მიმალულიყვნენ და თვალს არ აშორებდნენ მუშებს,

სიკედილმა უთხრა:

— დავიღალე! ამ ხალხის მესამედი დამითმე და წავალ აქედგან, მაგრამ სიძუნწემ თავი გაიქნია:

— ეგ ჩემი საკუთრებაა და ერთსაც ვერ დაგითმობ.

ମାତ୍ରିନ ସିକ୍ଷେପିଲମା କ୍ଷେତ୍ରକା:

— ରା ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ ମାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରକା?

— କୁରିଲି ମାର୍କପ୍ରାଣି. ସାମାଜ ସାମିତି ମାର୍କପ୍ରାଣିରା. ରାଜ ଗନ୍ଧା,  
ରାଜ ମ୍ୟାତେବ୍ୟ?

— ଯାତୀ ମେ ମାମ୍ରପ୍ରାଚୀ, ଯାତୀର ଯାତୀ. କ୍ଷେତ୍ର ଦାଲମ୍ବି ମିନଦା  
ଫାତେକ୍ସି. ମାମ୍ରପ୍ରାଚୀ ଦା ତୀରାଳ.

— ମେ ଶେବ ଅରାଯ୍ୟରେ ମାନ୍ଦ୍ରପ୍ରାଚୀ,— ଯାତେରା ସିକ୍ଷେପିତ୍ତ ଦା ବ୍ୟ-  
ଳି ଉଦ୍‌ଦେଶୀ ଶେବିମ.

କିମ୍ବିନା ସିକ୍ଷେପିଲମା, ଅନ୍ତର ଫୁଲାଳା ଦା ତୀରମିତ୍ତିଶି ହାତ୍ୟା. ଫୁ-  
ଲିରିଦଗାନ ପ୍ରିୟଦର୍ଶିଲେଖିବା ଅମ୍ବାରିଲା. ଦାୟରିର ବ୍ୟାଳିଶ ଦା ବାତିଥି-  
ରାତି ତୀରିଲେଖିଲେ ଗାମନଶବ୍ଦିମା. ଶ୍ରୀନ ପିତ୍ରି ଦ୍ୱାରାରୁଶି ମିଳିଲେ-  
ଦା, ଫୁଲିକ୍ଷେପି ଗ୍ରାମୀଲେଖି ଦ୍ୱାରାରୁଶିଲେଖିବାରେ.

ଏ କାମିଦିନ ନାହିଁ ସିକ୍ଷେପିତ୍ତ, ତାତ୍ପରୀ ଶେବିଯାରୀ ଦା ତୀରିଲା  
ମାନିଲା.

ଗାନ୍ଧୀଙ୍କେବୁଲ ଗୁଲମ୍ବି ପ୍ରମଦା ଦା ଗାନ୍ଧୀବୁଲଦା:

— ଗାନ୍ଧି, ଗାନ୍ଧୀପାଲୀ! ରାଜ ହାତିପାଇଦି? ତୀରକିଶୋରାନ୍ତିରୀ ଦିଲି  
ମିଳିବ, ଶେବ ମିଳିଲାବ-ଦା ଗଲିବା ମେଦରିମାଲି ମେତ୍ତେବେଦି! ବେଳ-  
କ୍ଷେପିଦି ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଦା ବୋମରାଦ ମେଶୁରିବେଦିବ! ରା ଗନ୍ଧା ଏହି,  
କ୍ଷେତ୍ର ସମ୍ମଲିନୀବେଦିଲାମି? ତୀରି ଦା ନୁହାରାମପ ମାନ୍ଦ୍ରିଲାର!

— ଏହା,—ମିଶ୍ରମ ସିକ୍ଷେପିଲମା, —ଫ୍ରେବେ ଏହି ମାନ୍ଦ୍ରିପ୍ରାଣି ଏହି-  
ଅଗାନ୍ଧି, ମାନିବ ଯାତ ମାର୍କପ୍ରାଣି ଏହି ମାନ୍ଦ୍ରିପ୍ରାଚୀ.

ମାନ୍ଦ୍ରିମ ସିକ୍ଷେପିତ୍ତ ଉତ୍ତରି ମାନ୍ଦ୍ରିମ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ତୀରିଲାବିଲା:

— ଏହି ମାନ୍ଦ୍ରିପ୍ରାଚୀ, ଏହା!

ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ ସିକ୍ଷେପିଲିକ, ଅନ୍ତର ଶେବ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ତୀରିଶି ଶେବିଲାବିଲା.  
ତୁମିଲାନ ବୋମରାଦ ଗାମନିବାରିଲା. ଦାୟରିର ବ୍ୟାଳିଶ ଦା କାହିଁକି କାହିଁକି  
କ୍ଷେପିଦି ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ  
ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ.

ଶେବରିତ୍ତିନିଲା ସିକ୍ଷେପିତ୍ତ, ତାତ୍ପରୀ ଫୁଲିଫୁଲି ତୀରିଯାରୀ ଦା ଶେବ-  
ପ୍ରାଚୀରୀ:

— ଏହି, ରା ଶ୍ରୀନିବାସ ବାର! ନିଲାକାନ୍ତି ସିମିଲିନ ମାନ୍ଦ୍ରିପ୍ରାଚୀ,  
ମାନିବାନିଲା ଗ୍ରାମିତା! ଯେତେବେଳେ ଉତ୍ତରିମାଲାକାନ୍ତି ଶେବିଲାବିଲା!  
ରା ଗନ୍ଧା ଏହି ତୀରି ଦା କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି  
କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି



მაგრამ სიკვდილი თავისის არ იშლიდა:

— უეხს არ მოვიცელი, მანამ არ მომცემ ერთ მარცვალს.

— შენ ჩემგან ვერას გაიტან! — შეუტია სიძუნწემ.

გაეცინა სიკვდილს, დაუსტევინა და მეყვესეულიდ საიდგანლაპ ერთი დედაკაცი ჩამოფრინდა. შუბლზედ „პირი“ ეწერა, გარს დამშეული ყვავ-ყორანი დასტრიალებდა. გადაავლო დედაკაცი მთაბარს თავისი ფრთები და ერთიანად ამოსწყვეტია მუშები.

სიძუნწე გაგიქცებული საშინელი ყვირილით მიჩოდა ტყესკენ. სიკვდილი-კი თავის წითელ რაშს მოახტა და ქარის უმაღლ გაქრა.

ჰომილგან გველები წამოვიდნენ სისინით და საზიზღარი შემზარევი ქვემდრომნი. ფოხილად მოცუნ ულებდნენ ტურები, თავი მაღლა აელოთ და ჰაერს სუნავდნენ.

„ტირდა ქაბუკი მეფე, იკითხა:

— ვინ იყო ეს ხალხი, ან აქ რას ეძებდა?

უკანით ვიღასიც ხმა შემოვსმა:

— ლალს ეძებდნენ ქაბუკი მეფის გვირგვინისთვის.

ლახვარივით ეცა გულს ეს სიტყვა, მიბრუნდა და ვიღაც მგზავრი დაინახა, — ხელში ვერცხლის სარკე ეჭირა.

უერი ეცვალა მეფეს და ჰკითხა:

— ვინ ქაბუკი მეფისთვის?

— ამ სარკეში ჩაიხდე და ნახვ, უპახუხა მგზავრმა.

ჩაიხდა სარკეში, თავისთავი დაინახა და შეჰყვირა...

\* \* \*

ოთახს კაშკაში გაუდიოდა. ბალში ხეებზედ ჩიტები გალობდნენ. კარის კაცნი და უწარჩინებულები დიდებულნი შევიდნენ, მოწიწებით სალაში უძღვნეს და ოქროს ქსოვილი სამოსი მიართვეს.

— გაიტანეთ ეგ ტანსაცმელი, უბრძანა მეფემ, — ეგ ჩემთვის საჭირო არ არის! — კარის კაცნი შეწუხდნენ. ზოგმა იფიქრა, — გვეხუმრებათ, და გალიმებას ეცადნენ.

ମାଗ୍ରାମ ପ୍ରଳାପରେ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

— გაიტანეთ! ნულარ დამთანხევებთ! თუმცა დღეს ჩემი  
დაგვირგვინების დღე არის, მაგრამ მე მავათ არ ჩავიცვამ! არ  
ჩავიცვამ, რადგან უბედურების ნაქსოვია და ტანჯვის შეკერი-  
ლი! ამ ლალის გულში სისხლია და ამ მარგალიტში სიკედილი!

მოჰყვა და სამიცე სიზმარი უამბო. მოისმინეს კარის კაცთ, ერთმანერთს გადახედეს და წიგბუტბუტეს:

— სწორედ შეიშალა, თორემ სიზმარი სიზმარია და სხვა  
არაფერი! ცხადი ხომ არ არის, რომ მნიშვნელობა ჰქონდეს  
რამე. ან რა ჩეცნი საჭმეა რაღაც ხალხი, რომელიც ჩვენ-  
თის მუშაობს! მაში ღვინოს ნულარი ვსეამო და პურს ნუ-  
ლარი ვკვამო, რადგან მებალე და მხვნელმოესველი უნდა გვი-  
ბრიოლებოდეს!

მაშინ წინ წირსლება უხუცესი კარისკაცოვანი და მოახერხო:

გადაპირება ჰაბუკმა შეფერი და ჰერთხა:

— ნუ თუ მეფედ მარტო მაშინ მიცნობენ, როდესაც  
გარევან დიდებით შემოსილს მნახვენ?

— უმაგისოდ ხალხი ვერ იცნობს თქვენს უდიდებულე-  
სობას.

— მე კი მევონა, რომ მარტო შეფური გარევნობაც  
იყმარებდა,—მიუგო შეფერ... შეიძლება მართალს ამბობდეთ,  
მაგრამ მე კი მაინც არ ჩაიცემ ამ სამოსელს და არ დაი-  
ხურდ ამ გვირგვინს. მინდა, ისე გავიდე ამ სისახლიდეან. რო-  
გორც შემოვედო.

კველანი დაითხოვა გარდა ერთი ყრმისა, — ერთი წლით  
პირის იყო მეტებედ და მეტობრიდ ჰყავდა შეფისებული.



განცემული შესტეროდა ყრმა. მერჩე ძალაშემსახური  
მოახსენა:

— წამოსახამი და სკიპტრი საგანგებო გახლავთ, თქვე-  
ნო უდიდებულესობავ, მაგრამ გვირგვინი რომ არა გაქვთ?

გადასწრედო ჭაბუკი მეფე ეცდელზედ ამოყვანილს ასკილს,  
ტატი მოსტეხა, მოჰყევა, გვირგვინად დასწნა და თავზედ  
დაიხურა.

— ეგეც ჩემი გვირგვინი!

და ასრუ შემოსილი გვიდა სასახლის დიდ დარბაზში,  
სადაც დიდებულნი ელოდნენ.

რომ დაინახეს, ჩიოცინეს. ზოგმა მოახსენა:

— თქვენი უდიდებულესობავ! ხალხი მეფეს ელის და  
მოხვევარს-კი ნახავს.

ზოგნი-კი აღშეფოთდნენ და სოქვეს:

— ხელივთ, როგორ არცხვენს მეფის გვირგვინს?! ნუ თუ  
ეს უნდა იყოს ჩვენი მბრძანებელი?

მაგრამ პასუხი არიების ალირია და თავის გზას გაუდგა.  
ჩიორი განიერი პორტირის საფეხურები კიბისა, გვიდა სასა-  
ხლიდგან, შეჯდა თავის მერანზედ და ტაძრისკენ გასწია.  
ყრმა მეგობარი ფეხით მისდევდა.

ხალხი იცინოდა:

შექხედეთ! შექხედეთ, მეფის მასხარა მოდის!

ჭაბუკმა ცხენი შეაყენა და უთხრა:

— არა, მე მეფე ვარ.

და სამიერ სიზმარი უამბო ხალხს.

ვიღაც გამოვიდა მშენელთავან და მოახსენა:

— იქნება ირ უწყით, თქვენი უდიდებულესობავ, რომ  
მდიდრის ფუფუნება სულს უდგამს ლარიბს? იქნება ირ უწყით,  
რომ დიდ კაცური ბედოვლათობა გვიხსნის ჩვენ სიშილისაგან?  
თქვენი ბიწიერება დლიური მანანაა ჩვენთვის. ძნელია გულ-  
გაქვავებულ პატრონთან მუშაობა, მაგრამ უფრო ძნელი ის  
არის, როცა საქმეს ვეღარსად ვშოვობთ. იქნება გგონით,  
ღმერთი ქადა ნაზუქს გვიყრიდეს ციდგან? ჩაშ დაბრუნდით

თქვენს სისახლეში, შეიმოსეთ თქვენი მეფეური ტანისამასდაც და სამყაულები. სად შეგიძლიანთ თქვენ... სად თქვენ და სად ლარიბი ხალხის გაჭირება!

— განა ძმები არ აჩიან მდიდარი და ლარიბი? — ჰეთხა მეფემ.

— დიახ, ძმები გახლიავან: მდიდარს კაენი ჰქეიან...

მეფეს თვალი ცრემლით აევსო და ისევ გზას გაუდგა. ხალხი დრტვინებდა. მისი მხლებელი ყრმა შეშინდა და ალარ მიშეკვა.

ტაძართან მიიღიდა მეფე, უნდოდა შესულიყო, მაგრამ ჯარის კაცნი დაუდგნენ წინ; შებები მოუღერეს და შეუტიეს:

— ეს ვინდა მოეთრევა! .. აქ მეფის მეტი ვერავინ შევა!

— მე ვარ მეფე! — შეშეკვირა კაბუკმა, მისწივ-მოსწია შებები და ტაძარში შევიდა.

მოხუცებული ეპისკოპოზი განცემურებული დარჩა, მეცხვარულად შემოსილი მეფე რომ დაინახა. წამოდგა და უსაყველურა:

— ეგ არის, შეილო, შენი მეფეური შორთულობა?! რა გვირგვინი გიკურთხო, ან რა სკიპტრა? კეშმარიტად, დლევან-დელი დლედლედ დრდებისა უნდა ყოფილიყო შენთვის და შენ-კი შენს დასამცრობად გარდაგიქმნია იგი.

— ნუ თუ დიდებამ უნდა შეიმოსოს გაჭირების და სევდის ნაშრომი? — ჰეთხა მეფემ და თავისი სიზმრები უამბო.

მოისმინა ეპისკოპოზი, წარბი შეიქმუხვნა და უთხრა:

— უკვე ლრმად მოხუცებული გახლიავან და ვიცი, რომ ქვეყნაზედ მრავალი სიძაღლობა ხდება. მთიდგან მეცნიერები ჩიმოდიან, ბავშვებს იტაცებენ და უცხოეთში ჰყიდიან. ლომი იმაღლება უდაბნოს ქვიშაში, ქარავანს ელის და, რა დანახავს, მიეპარება და ერთი ნახტომით აუკვებს კაცსაც და აქლემსაც. იდამიანთაგან განდევნილნი ცხოვრობენ კეთროვანნი, უდაბურ ილავს, უპატრონონი, განუკითხავნი. კარ და კარ დაწიალებენ მთხოვარნი და ხშირად ძალლს შენატრიან.

ნუ თუ შენ გინდა ყოველივე გამოსცვილო? ნებას კუთხით გამოსცვილო? კუთხოვანს შენთან ერთად შენს ლოგინში ჩაწევს? შენთან ერთად შენს სუფრაზედ მოხვეოს პურს აქმევ? ღმერთმა გააჩინა გაქირება და ნუ თუ ღმერთი შენზედ უბრძნესი არა გვინია? დაბრუნდი, შვილო, სასახლეში, შენი დიდების შესაფერად ჩაიცვი და მაშინ გიკურთხებ ოქროს გვირგვინს და მარგალიტით მოკედილს სკიპტრას დაგილოცავ. ეგ სიზმარები კი დაივიწყე. ტვირთი ამა ქვეყნისა მეტად მძიმეა ერთი კაცისთვის და ტანჯვა ხალხისა აუტანელი ერთი გულისთვის.

— მაგას მიქალაგებ ამ ტაძარში? — გიკეირვა მეფემ, გვერდით გაუარა, ავიდა საკურთხეველის საფეხურებზე და იქსო მაცხოვარის ხატის ჭინ დადგა.

ხელში იღლო ხაოცარი ხელოვნებით გაკეთებული ბარიმ-ფეშეუმი, მუხლი მოიყარა, თვით დაღუნი და ლოცვა დაიწყო. მღვდლები ძვირფას თვალ-მარგალიტით დამშვენებულ შესამოსით ნელნელა გადიოდნენ საკურთხეველიდგან.

რაღაც ხმაურობა გისმა წუჩაში. ეკლესიაში დიდებული შემოცეიდნენ, — ხმალ ამოღებულნი, მუხარიდებით და ელვარე ფოლადის ფარებით.

— სად არის მესიზმარე?! — ყვიროდნენ დიდებულნი, — სად არის ჩვენი მთხვეობა შეუე?! სად არის უგუნური, მეფის გვირგვინის შეურაცმყოფელი?! ჩვენ ვიცით, როგორც გავუსწორდებით! ეგ უნდა იყოს ჩვენი მბრძანებელი?

მეფემ კვლევ თვით დაღუნა და ლოცვა გინაგრძო. და როდესაც გაათვა, წიმიდგა, სევდიანი თვალი გადაივლი დიდებულთ და ტაძარი უცბად მზის სხივით გაჩაღდა. მზის სხივებმა მოუქსოვეს ჭაბუქს მეფეს უწინდელ წედ უკეთესი ოქროს სამოსი. მეტხარული ჩობახი გაუნედლეს და წვრილი, უმტკერო თოვლივით თეთრი ყვაველით შეუმოსეს; შებლზედ უკვე დამჭენარ ასკილის გვირგვინს მაისის ვარდები შევსხეს. ობოლ მარგალიტზედ თეთრი იყო ჩობახზედ აღმოცენებული ყვავილი და ფოთლები ვერცხლისა ესხა, უძვირფასეს ლალზედ წითე, ლი იყო გვირგვინის ვარდი და ფოთლები ოქროსი ჰქონდა.

იდგა მეფურად შემოსილი და გაიხსნა კარი ლარწვეულები  
და ბროლის კიდობანს სხივი დაადგა. იდგა მეფურად შემოსილი  
და დიდება ღვთისა სუვერენი ტაძრისა შინა და წმიდა-  
თა ხატები ინძრევოდნენ თავიანთ ბაქნებში. იდგა მეფურად  
შემოსილი და ისმოდა სადღესასწაულო ხმა თარგანისა, ხაყ-  
ვირისა და ბავშვთ გალოობისა.

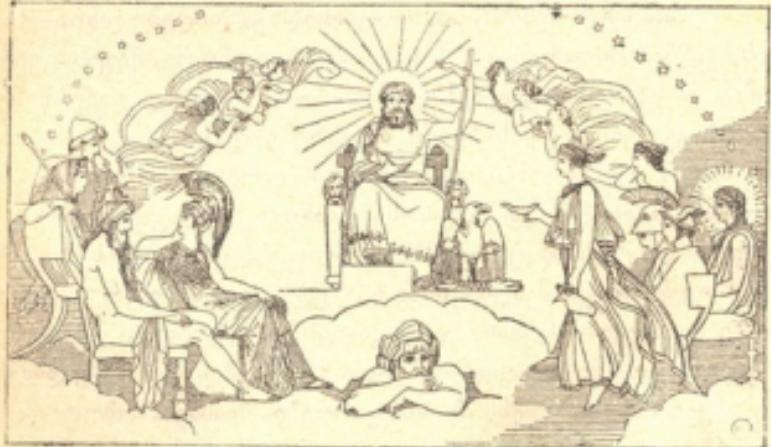
მუხლი მოიყარა შემკრთალმა ხილხმა. დიდებულთ ხმალი ჩააგეს და თავი მოიხარეს მეტის წინაშე. ფერმიხდოლს ეპისკოპოზს ხელვბი უთროლა.

— ჩემზედ უძლიერესმა მოგაინკა და გიყურთხა გვირვეინ! უცყვეირა ეპისკოპოზმა და მუხლი მოიყარა შეფის წინაშე.

გამოიიდა ტაძრიდებან მეფე, ხალხში გითარა და სასახლეში აბრძანდა.

შიდოვადა და ერთმა ვერავინ გაბედა ზედ შეეხედნა, რად-  
გან ანგელოზის სახე ჰქონდა კაბუკ მეფეს,

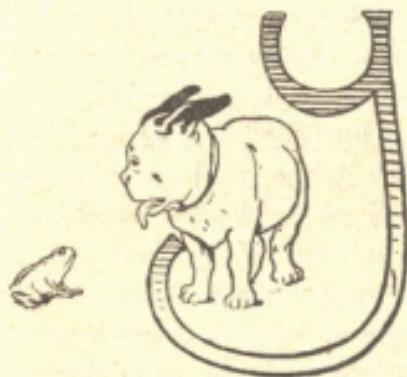
### o. მაჭავარითი.



# საპარაზელო

მარიამი საურის პოლო

(დასახრული)



აენი მასთან მისულს გიორგი მეფეს დიდის პატივით მოეცყრი. იმ დროს სპარსეთი ძალიან შეწუხებული იყო ბელურჯებისაგან, რომელნიც იკლებდენ სპარსეთის ილმოსხელეთის სამძღვრებს. მათ წინააღმდეგ ყაენმა გაგზავნა ქართველების რაზმიც, რომლის წინამძღოლობა ჩააბარო გიორგი მეფეს. ამ მშენ დიდიდ ისახელეს თავი ქართველებმაც და თვით გიორგი მეფემაც, რისთვისაც ყაენი ძალიან მწყალობელი შეიქმნა ქართველებისა. გიორგის მშენ ლევანის მისცა ერანის მსაჯულთუხუცესობა, მის ძმისწულს ჟიხოსროს ისპანის ტარულობა. \*) ლევანის თხოვნით ყაენმა მოსწერა ერეკლე მეფეს, რომ მისი შეიღლი ვახტანგ პატონიშვილი დაებრუნებინა იმერეთითან ქართლს და მიეცა მისი მამული (1701 წ.) ბოლოს (1703 წ.) გიორგი მეფეს მის სამსახურის ჯილდოდ ყაენმა მისცა ქართლის მეფობა და ერანის სპასალარობა, ხოლო ერეკლე მეფეს ქართლის მაგიდრ მისცა კახეთი და თავის ყულიარალსობა\*\*) და დაიბარა სპარსეთს.

\*) ტარულა — ქალაქის უფროსი.

\*\*) კულარალახი — გვარდიის უფროსი.



მართალია, გიორგის ქართლის მეფობა დაუბრუნა გამგებით მაგრამ გაშვებით კი არ გაუშვა. გიორგის თხოვნით, მის მაგიერ ქართლის გამგედ დანიშნა ვახტანგ ბატონიშვილი. რაღაც ყავნმა არც მისთან მისული ერეკლე მეფე გამოუშვა, ამიტომ, მის თხოვნით კახეთის გამგედ მის მაგიერ დანიშნა მის შვილი დავითი.

1681 წ. რუსეთს წასულმა არჩილ მეფემ მიაწია მოსკოვს 1685 წ. აქ მან სოხოვა რუსეთის მთავრობას, რომ შემწეობა მიეცათ მისთვის ჯარით იმერეთის ტახტის დასაქერად. სამს წელიწადს ელოდა პასუხს. 1688 წ. რუს-ხელმწიფებმა გამოუცხადეს, რომ ოსმალებთან ომის გამო შეუძლებელია საქართველოს საქმეებში გვევრიოთო. ასეთის პასუხის მაღლების შემდეგ არჩილი წამოვიდა საქართველოს და მოვიდა თუშეთს (1688 წ.), ხოლო აქეთგან რაჭას (1689 წ.). აქ იგი შეუდგა შეცადინებას, რომ იმერეთის ტახტი დაექირა. რაკი რუსეთის იმედი დაჯარება, ახლა შემწეობისთვის მიმართა ოსმალეთს ყირიმის ხანის საშუალებით. ყირიმის ხანმაც რომ ვერა გაარიგა რა, არჩილმა 1690 წ. ისევ რუსეთს შიმართა შველის თხოვნით. ხოლო რაღაც შველის მიღების დიდი იმედი არა ჰქონდა, ხონთქართინიც გაგზავნა მოციქული და დაპირდა 20 წლის გადუხდელის ხარჯის გაშენდას, თუ იმერეთის მეფედ სცნობდა. ხონთქარმა ასეთის თხოვნისა და დაპირების გამო გამოგზავნა კაცი იმის გასაგებად უნდოდათ იმერლებს არჩილი მეფედ თუ არა. ხონთქრის კაცი დაჩმუნდა, რომ არჩილი უნდოდათ და შეატყობინა ხონთქარს. მაშინ იშის ბრძანებით შემოვიდა იმერეთს არხერემის ფაშა ჯარით. ილექსანდრე მეფე გადავიდა ქართლს, ხოლო არჩილ მეფე დიგორითგან მიეციდა ჭუთისს და დაიჭირა ტახტი (1690 წ.).

არც ამ გზობით დარჩი არჩილი ბევრს ხანს იმერეთის ტახტზე. და პირველად გადავიდა დიდებულები იშით, რომ ჩამოართვა არეულობის დროს ძალით დაკერილი სხვის მამულები და დაუბრუნა თავიანთ პატრიონებს. მათ წყვნებულმა განა ძალად სხვის მამულის დამკერმა მძლივრ-

მა დიდებულებმა, მოინდომეს ალექსანდრე მეფის უკან დაბრუნება და ორჩილის განდევნა. მეორედ, ორჩილის ძალიან გაუმჯელდა თავის აღთქმის ასრულება ოსმალეთის მიმართ 20 წლის ხარჯის გადახდის შესახებ. საქირო ფულის საშოვ-ვნელიდ მიმართა რუს—ხელმწიფებს (1691 წ.). მაგრამ იმათგან ორაფერი მოუვიდა-რა. მესამედ, ერეკლე მეფის და სმენით სპარსეთის ყაენმა შაჰ-სულეიმანმა მოსთხოვა ხონ-თქარის, რომ მისი ქვეშევრდომი მეფები გიორგი და ორ ჩილი მისთვის მიეცა. ყველა ამ მიზეზებისა გამო ხონთქარმა ბრძანება გასცა, რომ ორჩილისთვის ჩამოერთმიათ იმერეთის ტახტი და გაემეფებინათ ისევ ალექსანდრე. ამ ამბის შემტკიცებმა ორჩილმა ხონთქარის საწინააშდევებოდ მოინდომა ქუთაისის ციხითვან თასმითა შეციხოვნების განდევნა. ამ ახ-რით ორჩილი მიადგა ციხეს, მაგრამ ვერ აიღო, რადგან გიორგი ლიპარტიანმა ღალატით შეციხოვნებს სურსათი მიაწოდა მალე იმერეთში შემოვიდა ახალციხის ფაშა, რომელსაც თან მოჰყვედა ალექსანდრე მეფე. დიდებულები მიეცენენ ფაშას და ალექსანდრეს. ორჩილი გიქცა ქუთაისითვან რაჭის, ხოლო ალექსანდრემ დაიკირა ტახტი (1691.).

ალექსანდრე მეფეს ორაფრად ავდებლნენ მძღავრი თავადები და როგორც უნდოდათ ისე იქცეოდნენ. გიორგი ლიპარტიანმა განაძო თდიშითვან ლევან დადიანი და თითონ გამთავრდა მანვე დაიკირა ლეჩუმი და განავებდა როგორც თავის სამულობელოს. გიორგი აბაშიძემ მიათხოვა, თავის ასული თამარი ალექსანდრე მეფეს და სამეფოს მართვა-გამგეობაში უპირატესი ადგილი დაიკირა.

ორჩილმა კიდევ გამართა მოლაპარაკება იმერეთის დიდებულებთან, რომ დაებრუნებინათ ტახტი. მისი გამეფება მოინდომა თხით დედოფალმა და მისმა მამამ გიორგიმ, რადგან დედოფალს სძულდა ალექსანდრე და უნდოდა ორჩილ მეფის ძმა, ახლად დაქვრივებული გიორგი მეფე, შეერთო. აბაშიძემ დაიყოლია სხვა თავადებიც ალექსანდრე მეფის წინააშდევ, შეიძყრეს იგი და გაუგზავნეს ქართლს გიორგი მეფეს, ხოლო



არჩილი შინწვეის და გაამეცეს (1695. წ). გიორგი მეტეხის ალექსანდრე მეფეს შორის ისე დიდი იყო მტრობა და სიძულვილი, რომ, ჩაიგდო თუ არა ხელთა, გიორგი მეფემ მოაბთვევინა ალექსანდრე მეფე რუსში.

მაღლ თვით გიორგი შეფეც გადავიდა იმერეთს ქართლი-  
თვან გაძვებული. აბაშიძემ წინადადება მისცა, შეერთო მის  
ქალი თამაზ დედოფალი და დაეკირა იმერეთის ტახტი. გიორგი  
შეფეც უარპყო წინადადება არჩილის ხილით. მაშინ აბა-  
შიძემ თვით არჩილს სიხოვა, რომ შეერთო მის ქალი. არ-  
ჩილმაც უარპყო ეს წინადადება, რადგან ცოლიანი იყო, ხო-  
ლო, რომ არ გადაემტერებინა აბაშიძე დაპპირდა, შვილს და-  
ვიბარებ რუსეთითვან და იმას შევრთავ შენს ქალსაო. მაგ-  
რამ არჩილის შეილის მისვლა გვიანდებოდა, აბაშიძეს და  
მის ქალს კი უნდოდათ, რომ ისინი ყოფილიყვნენ ტახტის  
მფლობელები. იმიტომ აბაშიძემ ახლა არჩია თავის ქალი გიორ-  
გი გოჩისათვის მიეთხოვებინა და კიდეც გაემცევებინა რო-  
გორც ბაგრატიონი. მას მიემხრო ოდიშის მთავარი გიორგი  
ლიპარტიონი. აბაშიძემ შეერთო თავის ქალი გიორგი გოჩის  
და გამოიაქადა შეფეც (1696). არჩილი კი წავიდა იმერეთი-  
თვან დვალეთს იმ ვანძრახვით, რომ რუსეთისკენ გამგზავრე-  
ბულიყო.

ອັນດີບີຕ ອົກສິລະມືດ ອົມງູຈ ດັບຕຸລາ ຕວງ, ຮຸ່ວມ ມີລົງ ສິນ ປົນ  
ນາມລູງຂອງ ສູງອິນ ອົບມາດູງຕົກ ບ່ອນຕັກເກົ້າ. ອີນ ດັກມານງົບອີນ  
ຫົວໜ້າປຸກທີ່ ຖຸ້າໄສ ສູງມາໂຮງ ອົມງູຈ ຕົກ, ຕານ ມານວິຊານຳ ອົງກສິລະມືດ-

დრე მეფის შეირთვის სკოლი სკომონი, რომელიც მანამდე ერეკლე უნიტარე ფეხსან იყო, და დასვა მეფედ (1698 წ.). ორჩილი წევიდა დეალეთს, იქ დაპყო იმ ზამთარს და გაზიაფხულზე 1699 წლის წევიდა რუსეთს.

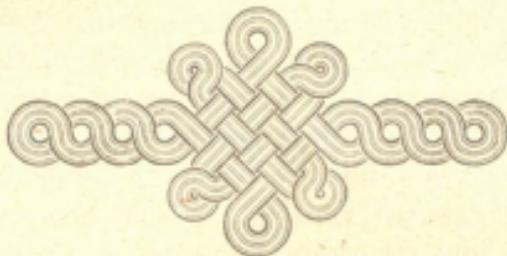
გიორგი აბაშიძემ მოინდომა სკომონ მეფეც ხელთ ჩივილი და ამიტომ შერთო თავისი ასული ანიკა, რომელიც იმ შემთხვევისთვის გააშორა მის ქმარს ნასყიდა იაშვილს. ზართლაც მეფე მთლად აბაშიძის ხელში ჩავირდა და სამეფოს ეს დადგებული განაგებდა. სკომონ მეფემ ვერ იტანა აბაშიძის ბატონობა და გაიქცა ქართლს (1700 წ.).

უმეფოდ დარჩენილს იმერეთში გიორგი აბაშიძე იქცევდა როგორც ნამდვილი მეფე. მას მხორს უკერდა ოდიშის მთავარი გიორგი ლიპარტიანი, რომელიც აბაშიძემ შემწეობა ამოუჩინა განდგომილის ლეჩხუმელების დასამორჩილებლად. აბაშიძისაგან მეფის უფლების მოხვევების წინაამდეგნი შეიქნენ შოშიტა რაჭის ერისთავი და მამია გურიელი. აბაშიძე შევიდა რაჭაში, მოახმარა იქაურობა და დაიმორჩილა ერისთავი. მამია გურიელმა გამართა მოლაპარაკება ახალციხის ფაშასთან, რომ იმერეთში დაებრუნებინათ სკომონ მეფე. გურიაში მისულს სკომონს გურიელმა შერთო თავის და სკომონ მეფის წინაამდეგ აბაშიძემ და გიორგი ლიპარტიანმა ეს საშუალება იხმარეს. შეუთვალეს გურიელს, რომ მოეკლა სკომონ მეფე და თითონ გამეფებულიყო იმერეთში. ამ წინადადებამ მოხიბლა გურიელი და თანახმა შექმნა გამეცებულიყო, თუ სკომონ მეფეს აბაშიძე და ლიპარტიანი ვისმეს სხვის ხელით მოკლავდნენ. ამათ მაღლე მოაკვლევინეს ლალატო სკომონ მეფე და იმერეთის მეფედ გამოაცხადეს მამია გურიელი (1701 წ.).

მოთხოვნილი ამბები ნათლად ასურათებენ იმ სამწუხარო პოლიტიკურს მდგომარეობას, რომელშიაც იყო საქართველო მეწინდებრე საუკუნის ბოლოს კახეთი როგორც დამოუკიდებელი სამეფო იღარ არსებობდა. იმის მართავდენ სპარსეთის ყაენისაგან დაყენებული ხანები. ქართლში ყაენი ნიშ-

ნავდა მეფედ იმის ვინც მას მოეპრიანებოდა, დღეს ერთს კაშაშაუავა  
სულ სხვის. აქ კიდევ ჩანდა სურეილი ხალხის მხრით თავის  
დამოუკიდებლობის დაცვისა, მაგრამ სპარსეთის ძალა სჯობ-  
ნიდა ხალხს და თავის სურეილზე მართავდა ქვეყანას. მეფეე-  
ბი, სულით და გულით ქრისტიანები, მოვალენი ხდებოდნენ  
გარევნობით მავშედიანობა მიეღოთ ხოლმე და ამით აღეარ-  
ნათ თავიანთ პოლიტიკურს მორჩილებასთან ერთად ზნეობ-  
რივი დამორჩილებაც. იმერეთი, მართალია, უფრო დამოუკი-  
დებლი, იყო მაგრამ შინაური განხეთქილება და უნეურო-  
ბა იმ ქვეყანას ოსმალების საპარპაშოდ ხდიდა. მეფეები თით-  
ქმის ყოველს წელს იცვლებოდნენ, დიდებულები მხოლოდ  
თავიანთ პირიცს საჩვენებლობის ემსახურებოდნენ და არავი-  
თარს საშუალებას არ ერიდებოდნენ თავიანთ მიზნის მისაღ-  
წევად. ინტრიგა, დასმენა და ვერავომა ჩვეულებრივი საშუა-  
ლებანი იყვნენ წადილის შესასრულებლად.

ე. კარიჭაშვილი.



# ԹԱՐՈՂԵՑԻ ՅՈՒԺՈՒՄՆՑՈՒԹԵԱՆ



## Դյուրական Մյուս



Պարմս Շահը գանցութեղբար քուզելս Շյուրութի, և օտեղու մուշկը ըստու սեց ու սեց ճաշուղեցան գահը Շե ծյունեցան մուղեցուղու նույտոցեցենո. և օտեղութի հոմ մի ջահու ճանունուղեց Շյասիւղուու, և յուրած, հոմու մուժհամեցու. և օտեղու մահուլուց մուժհամեծ. մարպեցնա մուժությ հոմ եղու ճառագատ, Շյնունացու, հոմ Շոցնուցան հաղաւա և սեցըն, յև առու գուլո. միցահուա կուղու ունցուցեա մարպենու ու ուղուց տու ճաշուղեց: որու ճաշուղու նեցու, որու յեցու, ուցուցուղու ճաշուղու Շոցնու պալուրու. նեցու ճաշուղեցն յշուցեա մահչացնա ու մարպեցնա Շինցուղու, յեցու ճաշուղեցն մարչացնա ու մարպեցնա յուշունո. մարչացնա Շինցուղու յուրածուցեա մարչացնա յուշունո, մարպեցնա Շինցուղու մարպեցնա յուշունո. ուցուցուղու յուշունո ուրցու ունցու և օտեղուու, համդենսաւ Շինցուղու. վասելուցուցեա յուտ և Մշակուու վոյես, անց ճանցար ցորուանյաս. միցահուա մույլու գուլթի լայրեց որու ցորուանյա և օտեղու. և օտեղուու մուլցու ունցուցուան հոգուրու Շինցուղուցուան, ույ յուշունցուան. ոմ մուլցու, հոմլուցու ունցուցուան յուշունցուցուան, յշուցեա առուրուցու; եռլու ոմ մուլցու, հոմլուցու ունցու.

ბიან წინგულებიდან ეწოდებათ ვენები. არტერიებით სამშენებლი  
გულიდან მიღის ტანის სხვადასხვა ნაწილებისაკენ. ხოლო ვე-  
ნებით სისხლი გულში მოდის ტანის სხვა და სხვა ნაწილები-  
დან. ის არტერიას, რომელიც მარჯვენა კოჭობიდან იწყება,  
ეწოდება ფილტვის არტერია; ხოლო. ის არტერიას, რომე-  
ლიც მარტენი კოჭობიდან გამოდის, ეწოდება ორტა. პარ-  
ჯვენა წინგულს უერთდება ზედა და ქვედა ცალიერი ვენები;  
მარტენი წინგულს კი ფილტვის ვენები. ორტას მიაქვს ახა-  
ლი სისხლი ჩვენი ტანის ყველა ნაწილებთან. ორტა განიყო-  
ფება სხვადასხვა არტერიებად, ყოველ ამათგანი განიყოფება  
ხესავით რამოდენიმე არტერიად, თვითეული ამათგანი შედის  
ამ თუ იმ ორგანოში და აქ იყოფება მეტად წვრილ მილე-  
ბად, რომლების თვალით დანახვა ყოველად შეუძლებელია.  
ამ წვრილ არტერიებს ეწოდება ბეწვის მსგავსი მილები. ამ  
მილებიდან გამოუვინავს ახალ-ახალი სისხლი და რწყაცს ჩვე-  
ნი აგებულების ყოველ წვრილობან ნაწილს. სადღა იყრის თავს  
ეს სისხლი? იქ, საცა არტერიის ბეწვი-მილები თავდებიან, იწ-  
ყება ვენის მილები. არტერიას ბეწვ მილებიდან გამოსული  
სისხლი გადადის ვენის ბეწვ-მილებში ეს უკანასკნელი შეა-  
დგენერ ერთ ერთ წვრილ ვენას, წვრილი ვენები ერთდებიან და  
შეადგნენ მსხვილ ვენებს, ესენი კიდევ ერთდებიან და შეადგენერ  
ქვედა და ზედა ცალიერ ვენებს. ქვედა ცალიერი ვენა აგროვებს  
წამხდარ სისხლის ტანის ქვედა ნაწილიდან და მიაქვს მარჯვენა  
წინგულში; ზედა ცალიერი ვენა აგროვებს წამხდარ სისხლს ტა-  
ნის ზედა ნაწილიდან - თავიდან, კისრიდან და ხელებიდან, და  
მოაქვს მარჯვენა წინგულში. ამგვარად ახალი სისხლი გამოდის  
მარტენი კოჭობიდან და ორტას შემწეობით მიუდის მთელს  
ტანს, ქვედა და ზედა ცალიერი ვენებით ის უკვე წამხდარი  
და დაძვლებული ბაზუნდება მარჯვენა წინგულში ე. ი. სის-  
ხლი მოძრაობს მარტენი კოჭობიდან მარჯვენა წინგულისა-  
კენ. ამ გზას ეწოდება სისხლის მოძრაობის დიდი რეალი. რო-  
გორც უკვე დავინახეთ, მარჯვენა წინგულ უერთდება კარით  
მარჯვენა კოჭობს. ცალიერი ვენებიდან მოსული სისხლი მარ-

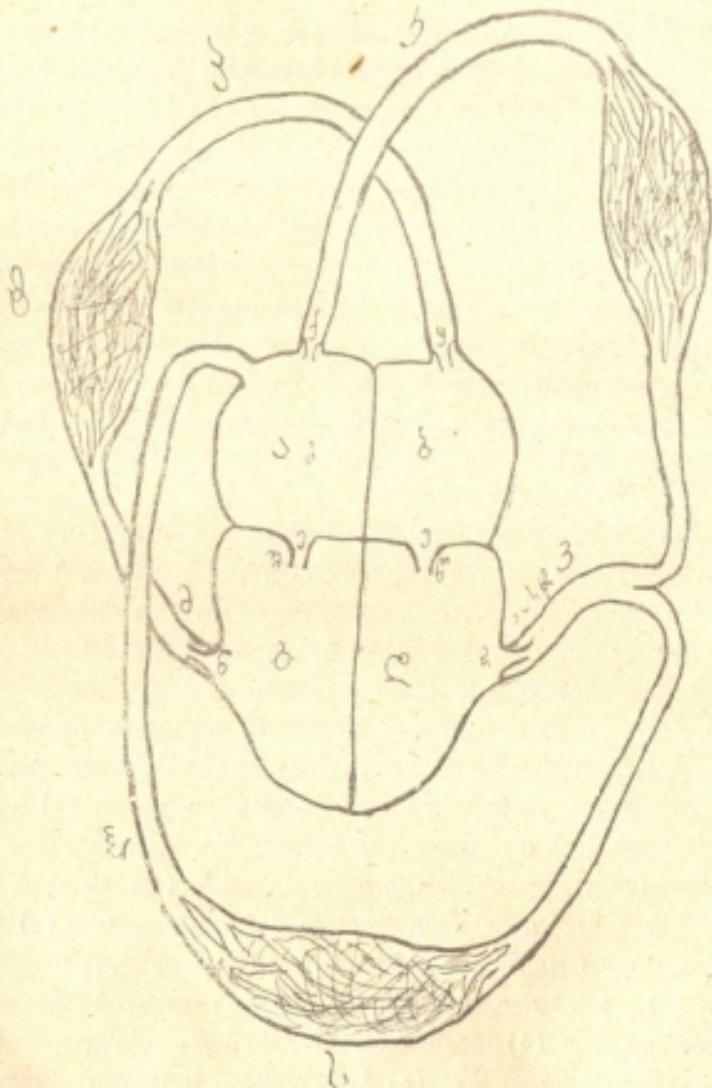
ჯევნა წინგულიდან ჩადის ამ კარის შემწეობით მარჯვენა წინგული კულტურული არტერიით მიდის ის ფილტვებში. ფილტვის არტერია ადის ფილტვებში და აქ იყოფა ურიცხვ წვრილმანებად, მარჯვენა კოკობიდან ამ მიღებში ამოდის სისალი, აქედან გადადის ვენის წერილ მიღებში; ეს მიღები შეადგენ ფილტვის ვენებს; სისხლი გადმოიდის მდევნებში და აქედან ჩადის მარტენა წინგულში, მარტენა წინგულიდან გადადას მარტენა კოკობში და აქედვინ ისევ აორტაში. ამგვარად სისხლს ჰქონია მეორე გზაც: მარჯვენა კოკობიდან მარტენა წინგულისაკენ. ამ გზას ეწოდება პატარა რკალი სისხლის მოძრაობისა. ამგვარად გულიდან გამოსული სისხლი დაუვლის გარშემო წევნს ტანს და ბრუნდება ისევ გულში. რა განსხვავებაა გარეგნობით არტერიისა და ვენის სისხლს შორის? არტერიის სისხლი არის მუქი, ალის ფერი, ვენისაკი ზეი. ყოველი აქ ნათქვამის გაგება უფრო ძლიერი იქნება, თუ მივმართავთ გულისა. და სისხლის მიღების სქემას.

წარმოვიდგინოთ, რომ ა არის მარჯვენა წინგული, ბ მარტენა, გ მარჯვენა კოკობი, დ მარტენა, ე კარებები წინგულებისა, კოკობებს შეუ, მე აორტა, რომელიც იყოფება ორ ნაწილად და მიღის ტანის ზედა და ქვედა ნაწილში; რო არის ტანის ზედა ნაწილი, ს ქვედა ნაწილი, ლ ქვედა ცალიერი ვენა, კ ზედა ცალიერი ვენა, მ ფილტვის არტერია, ეგ ფილტვები, პ ფილტვის ვენები, რომლებიც ადამიანს ოთხი იქცეს.

მარტენა კოკობიდან (დ) სისხლი აორტათი (ვ) მიდის ტანის ზედა (რ) და ქვედა (ს) ნაწილებში, აქედან ცალიერი ვენებით (ლ-კ) მოდის მარჯვენა წინგულში (ც); ეს არის დადი რკალი, მარჯვენა წინგულიდან მარჯვენა კარით (ე) სისხლი. ჩადის მარჯვენა კოკობში (გ), აქედან ფილტვის არტერიით (ზ) ადის ფილტვებში (ტ), საიდანც თავს იყრის ფილტვების ვენებში (პ) და ბრუნდება მარტენა წინგულში (ბ). აქედან მარტენა კარით (ე) ჩადის ისევ მარტენა კოკობში (დ) და განაგრძნობს ხელიხლად მოძრაობას აორტი. ეს არის პატარა რკალი.



ଗୁଣ ଶିଗନିତ ପାଲିଗ୍ରୀରୀଙ୍କ ଡା ମିସି କ୍ରେଡଲ୍‌ଏବି ହାରିମନ୍ଦିରାଳ୍ପିଟିକିରାଯାର୍ଜି  
ନେବ କ୍ରୁନ୍‌ଟେବସ. କ୍ରୁନ୍‌ଟେବସ ଉମତାବର୍କ୍ସ ଟ୍ରେନ୍‌ସ୍ଟେବସ ଲେ ଶ୍ରେଷ୍ଠଗ୍ରେନ୍ସ, ଲାମ୍

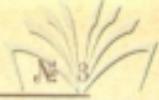


ମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠଲାଗାତ ଗ୍ରେଟି ମେରିନି ଗାଯୁମିଶ୍ଵାଦା ଡାମିକ୍‌ଲ୍ୟେବ୍ସା, ମେରିକ୍‌  
ମେରିନି କ୍ରେମିନିଲ୍ୟେବ୍ସା ଲା ଲାଗରିକ୍‌ଲ୍ୟେବ୍ସା. ଅମ୍ବାଶରୀ ଟ୍ରେନ୍‌ସ୍ଟେବସିଂ ଏରିଗାନ



გულის კედლებიც. რაღანაც გული წირმოადგენს ჰერცეფიანისა  
რომელსაც გარშემო ყოველის მხრიდან კუნთები იკრის,  
ცხადია, კუნთების ძალზე მოკუმშვით ეს პარტი ვიწროვდება,  
პატარავდება და სულაც დაიხურება, ხოლო კუნთების მოღუნე-  
ბისთანავე ისევ გაიშლება და გვინიერდება. იმ სწორედ  
ის კუნთების მოკუმშვა-მოღუნებაზე დამოკიდებული სისხლის  
მოძრაობაც.

ახლა განვიხილოთ, თუ როგორ იწვევს გულის მოკუმ-  
შვა სისხლის მოძრაობას. მიემართოთ ისევ სურათს და წირ-  
მოვიდგინოთ, რომ წინგულები ა და ბ სავსე არიან სისხლით,  
კოჭობები გ და დ ცალიერი არიან და მოღუნებული, ა და ბ  
იყუმ ჩებიან და აწვებიან მათში დაგროვილ სისხლს. ცხადია,  
სისხლი უნდა წაეიდეს საითმე. სისხლს წინგულებიდან ორი  
გზა აქვს: ან უნდა დაბრუნდეს ფილტვის ვენებში ზედა ცა-  
ლიერ ვენაში, ან ორი კარებით (ეკ) ჩავიდეს კოჭობებში.  
პირველი გზით ე. ი. ვენებისაკენ სისხლი ვერ წავა, რაღან  
წინგულების მოკუმშვა და მოვიწროება იწყება სწორედ ზე-  
ვიდან, ვენების პირები თავიდანვე მოვიწროებულია, გარდა  
ამისა ვენების პირებში დატანებულია ენები (ქ და ყ), რომ-  
ლებიც მაშინადევ იხურებიან, როგორც კი სისხლი ვენებისა-  
კენ ვასწევს და იქითევ სისხლს არ უშვებენ: სისხლს წინ-  
გულებიდან დარჩენია ერთად ერთი გზა კოჭობებისაკენ. ამ  
გზაზე სისხლი არა ვითარი დაბრუნლება არ ელობება წინ, რად-  
განაც კოჭობები მოშვებული არიან; სისხლი თავისუფლად  
ჩამოდის კოჭობებში, კოჭობები ივსებიან და წინგულები კი  
ცალიერდებიან. შემდეგ იწყება წინგულების მოღუნება და  
კოჭობების მოკუმშვა, კოჭობების მოკუმშვის დროს მათი  
კედლები აწვებიან შიგ დაგროვილ სისხლს და ეს უკანასკნელი  
ან უკან უნდა დაბრუნდეს წინგულებში ეკ-ს გზით, ან აორ-  
ტში (კ) და ფილტვის არტერიაში (მ) უნდა ვავიდეს, როგორც  
კი ვასწევს სისხლი ეკ—სკენ. ამ კარებების ნაპირებში იმგვა-  
რად არიან დატანებული ენები (შ და წ), რომ სისხლის მიწო-



ლა მათ ჰეურაეს, კარებები ეე იხშობიან და იმ გვარატესტის მიზანის  
ხლს კოქიობებიდან წინგულებში გასავალი გზა ესპობა. ორ-  
ტაში და ფილტვებს არტერიაში გზა თავისუფალია, თუმცა აქაც  
არის ენები (ჩ და ნ), მაგრამ ესენი კოქიობების სისხლის მოწო-  
ლით უფრო იღებიან და იმგვარად სისხლი კოქიობებიდან თავი-  
სუფლად მოდის ორტაში და ფილტვების არტერიაში.

ივ. გომისრთელი.





## შოთა რუსთაველი და მისი ვეფხის ტყარსანი



ართ ულს მწერლობაში მოიპოვება ერთი თბზულება, რომლის სახელი დიდი და პატარას გავონილი აქვს. ეს თბზულება არის „ვეფხის ტყარსანი“, დაწერილი დიდებული პოეტის მიერ. ამ პოეტს სა-ქართველოს ერთ უწილეს სახელად შოთა რუსთაველს. უკვდავია „ვეფხის ტყარსანის“ დაწერი, თუმცა შეიდიამა წელიწადმა გაიარა მას შემდეგ, რაც ეს თბზულება უძღვნა პოეტმა თავის მფარველს, სახელოვანს დედოფლალს თამარს დროთა განმავლობაშ ვერ იმოშალა ხალხის მესიერებიდან გულს მისაწდომი შოთას ნარჩარი ლექსი და ნაზი გრძნობით შემკული „ვეფხის ტყარსანის“ მოთხოვბა.

შოთა რუსთაველი ცხოვრიბდა მეთორმეტე საუკუნეში, როდესაც საქართველოს განავებდა სახელგანჯემული, შექა-ვით შბრწყინვა და გლახაკთა შემწყალებელი თამარ დედოფლალი. იმბობენ, თვით შოთა რუსთაველი თამარის ხაზინადარი და სამეფო სასახლესთან დაახლოებული პირი იყოთ. ჩამოშევ-ლობით იგი იყო ზემო ქართლელი, რომელსაც ძევლად მე-სხეოს ინუ სამცხეს ეძიხდნენ. ამ აზრს ამყარებენ თვით შო-თას სიტყვებზე, რომელიც ჩართული აქვს „ვეფხის ტყარსანში“. იგი ამბობს ერთს აღვილას: „ვწერ ვინშე მესხი შელექსო“. უფრო დაახლოებით ილნიშნის პოეტი თავის ჩამოშევლობას,



“როდესაც განავრძობს და იტყვის: მე, რუსთველი, ვიქტო-  
ქემესა ბმილარი”. სჩინს, შოთა ყოფილი მცხვეთის იმ დაბლგან,  
რომელსაც მალაც ეწოდებოდა რუსთავი, ამალკის შარე-  
კენ. როგორც თითონ გადმოგვცეს, თამარ დედოფალმა უბ-  
რძნა ანუ შეცვევთა შოთას „ტყბილი ლექსეპის“ თვემა, შო-  
თამაც, როგორც კარგად განათლებულმა კაცმა, მეფის სურ-  
ელი სახსებით დააკმაყოფილა.

თუმცა უკეთოდ არ ვიცით, სად აღიზარდა, სად მისლო  
განათლება რუსთაველმა, მანიც იმის თხზულების მიხედვით  
შეგვიძლიან ვთქათ, რომ „ვეფხის ტყაოსნის“ დამწერმა  
იკოდა ბერძნული, სპარსული და ორაბული ენები, შესწავ-  
ლილი ჰქონდა სამღვთო წერილი და ფილოსოფია, საფუძვ-  
ლიანი მუოლნე იყო ქართული ენის და წინადროის მწერლო-  
ბისა.

შესაძლებელია, რომ სწავლა-განათლება შოთა რუსთა-  
ველმა დამთავრია საბერძნეთში, სადაც მეოთორმეტე საუკუნეში  
გზავნიდნენ ქართველ მოსწავლებს სამეცნიერო მიზნით. და-  
ვაკაცეც მეტული და გონებით ფართოდ გახსნილი შოთა, თამარ  
დედოფალის თანამშრომელი და თანამზიარე გახდა. ალტაცება  
და ერთგულება მეფის ადმინისტრის, პოეტში გაატარა, აღნიშნა თავის  
„ვეფხის ტყაოსნიში“.

„ვეფხის ტყაოსნი“ იმ გვარი თხზულება, რომელსაც  
სახელია ვუწოდებთ პოემას. იგი ლექსაც არის დაწერილი და  
შეიცავს თვევადასაევალს ორი გმირისას, ტარიელის და ნესტან-  
დარჯეანისას. ამ ორს პირს გვერდს უმშევენებენ ვეთანდილი და  
თინათინ, ფრიდონ და ასმათი. პოემის შინაარსი შემდეგია.

არაბეთში ცხოვრობს მეფე როსტევანი, კეკიანი, მდიდარი  
და შოსამართლე კაცი. მას ჰყავს მხოლოდ ერთი ართი შეილი  
ლამაზი და მშევნიერი ქალი თინათინ. როცა მოხუცდა როს-  
ტევანი, მან განიზრახა, ვეზირთა თანხმობით, მეფედ გამოეც-  
ხადებინა თავისი ასული. თინათინს ტახტზე ასვლა დოდი  
ამბით იღლესასწაულეს. ქალის გამეფება მეტად გაეხარდა როს-



ტევანის გამოზღიულს, აეთანდილს, რომელსაც თინათინი უკრიანი უფრო უფრო ენატრებოდა. ახლა იმედი მიეცა ქალს უფრო ხშირად ენახვ და მის ცეკვით სურვილს მოვიკლავა, ოვით მეცემ აიყვანა თინათინი ტახტზე, ვეირგენი დაადგა და სამეფო სკოპტრი ხელში მისცა. არაბეთის დიდყაცობამ მიულოცა ქალს გამეცება და ქება შეისხეს. ვიმართა შესაფერი ნადიმი. შევნიერჩა თინათინმა შამის დარიგება გაისხენა და უბძანა, ვაეცა საჩუქრები დიდის და პატარისთვის. საერთო მხიარულებას დროს მეცე როსტრანი მოულოდნელად მოწყინა. ვეზირი სოკრატი და აეთანდილი სახსე კიქებით მიუახლოედნენ მეცეს და მუხლ მოზრევით მოახსენეს: „მეცევ პირი აღარ გიცინის იქნება იშიტომ, რომ თქვენში ისულმა მეტად ბევრი საშოგარი გასცა და თქვენი საჭურჭლე დასკალათ.“ მეცეს გაეცინა ამ ხუმრიბაზე და მიჩეზად დანალელიანებისა დაასახელო ის შწუხარება, რომ მოხუცების ეძმა არა ჰყავს ისეთი მემკვიდრე, რომელიც პევანდეს მას მშეილდოსნობაში და ბურთაობაში. აეთანდილმა გაუბედა მეცეს სანაბლეოდ გაჯიბრება ნადირობაში. მეორე დღეს ინადირეს და შერთლუკ აეთანდილმა მეცეზე ოცით მეტი ნადირი მოჰკლა. მეცეს იამა აეთანდილის გამარჯვება.

ნადირობის შემდეგ, როსტრევან მეცე და აეთანდილ წრდილ-ში დასახვენებლად ჩამოხდნენ. ამ დროს წყლის პირის შენიშვნეს ერთი შევნიერი ვაეკაცი, „ვეცხის ტყავს“ წამოსხმული და ცხარი ცრემლით მტრილი. მეცემ მოისურვა ამბის გაგება და უბრძანა მონებს „მტიჩალი მოყმი“ მოყვანა. ვაეკაცით მოციქულს პასუხი არ გასცა და როცა თორჩეტი კაცი დაეცეია ძალით მეცესთან წასაყვანად, „ვეცხის ტყაოსანმა“ მათრახის გადაკერით სუსკველითი დახოცა.

ამაზე განჩინებული მეცე და აეთანდილი დაედევნენ უცხო ვაეკაცს; ამან შემოჰკრი თავის შევს ცხენს და გაქრა. მეცე დალონებული დაბრუნდა სასახლეში.

თინათინმა შეიტყო მეცეის შეწუხება და ურჩია კაცების გაგზავნა იმ საოცარი ვაეკაცის მოსაძეპნად. ერთს წელიწადს



ეძებეს „ვეფხის ტყაოსანი“, მაგრამ კვალი ვერსად მიიკუთხმოს მოსტრების როსტრევანი ახლა-კი დარწმუნდა, რომ მოქვენება იყოთ და ჩვეულებრივი ნაღობობა გამოირთა. მაგრამ თანათინმა მოსურ-ტვა გამოიციების გაფრაქტიზა. ამან მიანდო თავის მოტრფიალე აფთანდილს, წისულიყო „ვეფხის ტყაოსანის“ ამბის გასაგებად; საძებრძლ სამი წლის ვადა დაუდო და ხიყვარულის ფიცი მისცა. ავთანდილი გამოეთხოვა შეფეს და წავიდა ჯერ თავის მამულში, სადაც თანაზრდილს ერთგულს შერმადინს ჩააბარა ყმათა პატრონობა-ბევრი იარა აფთანდილმა, გასცილდა არა-ბევრს, მრავალი გაჭირვება გამოიირა, მაგრამ „ვეფხის ტყაოსანის“ შესახებ ვერა შეიტყო-რა. ერთს საღამოს წყლის პირის ჩამოხსრა. მოაგონდა, რომ ორი თვეედა დარჩენდა ვადამდის; დიდად სწუხდა, რომ თუ დროშე არ დაპრუნდებოდა, მკვდარი ყვონებოდათ და გამოიტირებდნენ. სიარულით დაქანული ერთს ქედზე შეჩერდა. იმ დროს, პოლექს ცეცხლშე წვადს იწვავდა სიმშილის მოსავლავად, შენიშნა ექვსი ცხენოსანი, ამათში ერთი დაკოდილი იყო. ავთანდილს ავაზაკები ყვონა და შეილდისარი მოიმართა. გამოელაპარაკა რა, შეიტყო, რომ ვიღაც მშენიერბა ვაემა, ვეფხის ტყავ წამოსხმულმა, მათრიახით თავი ვაუჩენა უკუროს ძმის, როცა იმ ხაუცხოვო ვადაც დაედევნენ დასაჭერად.

ავთანდილმა იცნო, ვისაც დაეძებდა. ფიცხლავ გამოეთხოვა და გამოუდგა „ვეფხის ტყაოსანის“ მიწყვა ფარულად უკან კლდეში გამოქვაბულს ბინამდის. შორიდან შენიშნა, რომ „ვეფხის ტყაოსანის“ ქვაბილან გამოეგება შევად შემოსილი ქალი. ვაეტ და ქალი ერთმანეთს მოეხვივნენ ტირილითა და ძაბილითა.

ამ ვაეკაცის სახელი, როგორც შემდეგ აღმოჩნდა, იყო ტარიელ, ქალისა ასმათ. ორიენი ქვებში შევიდნენ. ავთან-დილი შორი ახლოდან უყურებდა და მოელი ღამე გარეთ გაატარა. გათენებისას ქალმა შეუკაზმა ტარიელს ცეცი და გაისტუმრა. რაყი ასმათი მარტო დარჩა, ავთანდილშა გასწია

მისკენ განიზრახა ძალით ეთმევენა ქალისთვის ტარიელის ამბავი, მაგრამ ამაოდ. ხმა გაემენდოლს ქალს სიკედილისაც არ შეეშინდა. მერე ტარიელით სთხოვა „შებრალება „მიჯნუ- რისა““. ასმათი ამღა-კი მოლბა, შეიწყალა აფანდილი, რო- გორც მიჯნური, რაკი ტარიელიც მიჯნური იყო. ქალმა უ- ჩია ქვაბში დამილულიყო და დამპირდა ტარიელთან გაცნო- ბას, როცა იგი დაბრუნდებოდა. მოისმა ცხენის ფეხის ხმა. ტარიელი გამოჩნდა. ასმათმა მწყვადი შეუწვა, მაგრამ იმან დაუდეჭავი ლუკა პირიდან გადმოავდო. მერე, როცა კოტა მიეგინა, შეკრთა, წამოვარდა და დაიწყო ტირილი. ასმათმა ისარგებლა შემთხვევით და უჩინა, მეგობარი. ვინმე ეპოვა მარტოობის გასაქრეცხებლად. ტარიელმა შექფიცა, ძმისავით შევიყვარებ, თუ-კი სამეცნიერო კაცი გამოჩნდებათ. ასმათმა მაშინ გამოიყვანა აფანდილი, რომელმაც უამბო თავის თავ- გადასავალი. პისუხად ტარიელმა გააცნა თავის ამბავი.

ინდოეთი შეიც სამეფოდ იყო გაუკაფილი. ექვსი სამეფო ექირა ფარსადანს და მეშვიდე სარიდანს, ტარიელის მამას. სარიდანმა აჩინა თავისი ნაწილიც ფარსადანისთვის გადეცა; სამაგიეროდ მოელი ინდოეთის ამირბარიდ (ჯარის უფროსად) დაინიშნა. ფარსადანი უშეილო იყო. ამიტომ ტარიელი შეი- ლად თყვენა და მეუური იღზრდა მისცა. როცა ტარიელი გახდა ხუთი წლისა, ფარსადანს ეყოლა ქალი ნესტან დარე- ჯანი. ტარიელი და ნესტან დარეჯანი ჯერ ერთად ისრდე- ბოდნენ; ქალი რაკი შეიც წლისა გახდა, ტარიელი მამას დაუბრუნეს; ნესტან-და ჩეჯანის იღზრდა-კი თავს იდეა მეფის დამ, დავარმა; გამდლად დაუნიშნეს ასმათი.

თუ შეტის წლისა შეიქმნა ტარიელი და მამაც მოუკვ- და. ამირბარობა ფარსადანმა ამას ჩააბარა. თუმცა ტარიელი დაახლოებული პირი იყო მეფისა, მაგრამ ნესტარ-დარეჯანს კერ ხედავდა, რადგან ქალს ცალკე კაშკი აუშენეს ქვის კე- დლით შემოზღუდული და ლამაზი ბალით შემკული. ერთ- ხელ მეუც და ტარიელი ნადირობიდან დაბრუნდნენ. ფარსა-

ଦାନମା ମନୋଲୁହର୍ଦ୍ଵା ଜୀବନିର ନାଥଙ୍କା. ମେଘ୍ୟମ ଜୀବନିର ଫଳର ଶୁଣିବୁ  
ଜାନିବୁ ଗାନ୍ଧିର ଓ ରାଜନୀଯଙ୍କର ଅନ୍ତରିମ ମନୀକା କିମ୍ବା ମଜ୍ଜନମି  
ନ୍ୟସ୍ତାନ-ଦାର୍ଶକଙ୍କାନ୍ତିର. ଜୀବନିର ବ୍ୟାକ୍ତିଗତିର ଗୁଣର ମନୀକାପା ଓ  
ବ୍ୟାକ୍ତିଗତିର ଉତ୍ସବଙ୍କାନ୍ତିର. ଜୀବନିର ମନୋଲୁହର୍ଦ୍ଵା ଜୀବନିର, ମନୋଲୁହର୍ଦ୍ଵା



ଏହିର ବ୍ୟାକ୍ତିଗତିର ଉତ୍ସବଙ୍କାନ୍ତିର ଗୁଣର ମନୋଲୁହର୍ଦ୍ଵା ଜୀବନିର ନାଥଙ୍କା. ଏହିର ଗୁଣର ନାଥଙ୍କା କିମ୍ବା  
କାପ୍ରାଦ ରାଜନୀଯଙ୍କର ଓ ନ୍ୟସ୍ତାନ-ଦାର୍ଶକଙ୍କାନ୍ତିର ମନୀକା. ଜାନିବାରତା  
ମିଶ୍ର-ମିଶ୍ରଙ୍କା. ନାଥଙ୍କା ଦର୍ଶକ ନ୍ୟସ୍ତାନମା ପ୍ରାଣ-ଜୀବନମିଶ୍ରଙ୍କାନ୍ତିର  
ମନୋଲୁହର୍ଦ୍ଵା ଓ ସତକାଙ୍କା ସାହିତ୍ୟ ବିଦ୍ୟାକାନ୍ତିର. ରାଜନୀଯଙ୍କର ନାଥଙ୍କା  
ଓ ନାଥଙ୍କା ସାହିତ୍ୟକାନ୍ତିର ନାଥଙ୍କା ଓ ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା. ଏହିର  
ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା ନାଥଙ୍କା



შეუდგა. ნესტან-დარეჯანის დედმაში განიხიახა მისი გაოხოვები ხეარამშაპის ძეზე, ტარიელსაც გააცნეს ეს განწრახვა. შეწუხებულმა ტარიელმა წინააღმდეგი ვერა სოქეა-რა. მოკუჭულები ვაუგზავნეს ხვარამშაპის გამოეგზავნა შეილი სასიძოდ და ინდოეთის ტარის მემკვიდრეოდ. ტარიელი და ნესტან-დარეჯანი ამ ამბის გამო დიდად შეწუხებულნი გახდნენ. ნესტან-დარეჯანმა ინახულა ტარიელი და მწარე საყვედლური უთხრა, რომ ფიცი გასტევა და დასომო მისი სხვაზე გაოხოვება. ტარიელი ნესტან-დარეჯანის ქრთვულების იმედით გამნენედა და გამოუტადა, არც შენ და არც ინდოეთის ტაბტა არავის დავუთმობო. ქალიც დაშვიდლა და ურჩია სასიძოს მოკველა.

მართლაც, როცა სასიძო მიუახლოვდა ფარსადანის ქალაქს, მოედანზე იტალის კარვები დაუდგეს, იქ ჩამოხტა ხეარამშაპის თავის ამაღით. ნესტან-დარეჯანმა კიდევ გაახსენა ტარიელს პირობა და ვაჟიც ლამით შეიპირა კარვები და უხალა სასიძოს თავი სვეტზე. ტარიელი მოახტა ცხენს და გაფრინდა. მდევრებიც ამოსწყვიტა და შეაგულ ქალაქში გამგრადა. მეფეს ძალიან ეწყინა ტარიელის საქციელი. ვაემა გამოატადა, რომ ნესტან-დარეჯანი კისაც უნდათ მისუნ ცოლად, მაგრამ ინდოეთს არავის დავუთმობ, ეიდრე ხმალი-მარტყით. ფარსადანმა შეიტყო, რომ ნესტან-დარეჯანს და ტარიელს ერთშანებით უუცარდათ და ნააულობდნენ ფარულად. თავის დას დავარს ამტუნებდა ქალის და ვერის დაახლოებაში. დავარში გაიგო რა ეს ამბავი, ნესტან-დარეჯანი საშინლად გალახა და თმით ათრია. მოიხმო ორი ზანგი, უბბანა ქალი კიდობანში ჩისვით და ზღვას მოეციო და თითონ-კი დანით თავი მოიკლა. ტარიელმა, ასმათმა და მონებმა დიდანის ეძებეს ნესტან-დარეჯანი, მაგრამ ვერსაც იპოვეს. ტარიელს მონები თოთქმის სუსველანი დაეხმუნენ და შერჩი ბოლოს მარტო ამბათი.

გულდაწყვეტილი ტარიელი, ქალის ძებნით მოქანცული, ერთხელ მიაღვა შეენიერს ბალს. ცოტა რომ შეისცენა, მოესმა

35350-0  
202001090143

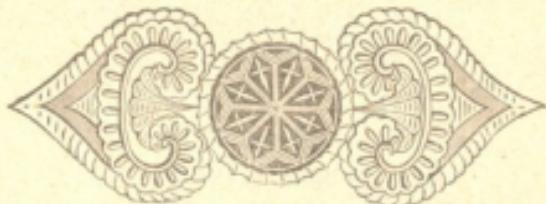
զցանձունու գրածրունքի առաջետթու գուգու Տօնեարուլո  
շամունիցուա. Հյու մուսու ցրուցուլու պատ Շըհմագուն, Շըմլցը մըպը  
հուսկրցան դա մուցամցաւցու թանառութեղու Տամբուռ Ռածին տո-  
հատուն ցամենարուլ թնեն, դա մուսմա մոշնուրմա դա մըպը Շըհր  
պը « Յըշենու Ծպանսնու » մինչեւ դա ուսամոցնես. Թացհամ հիյահա  
կմշնցարցին ուղարկնես, հայու ցանցէս. Հոմի պցանձունու ցուցուտ  
Շըյրա Ծարուցուն դա լաքիուրճա լիյան դաձրունքին նյութան-

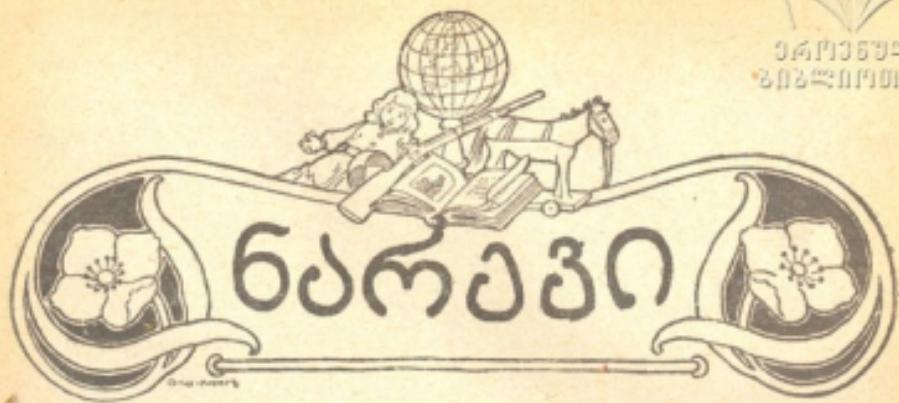


დარეჯანის საძებნელიდ. ავთანდილმა როსტევანს შუაშაველიდ  
ვეზირი მიუგზავნა და ითხოვა ნება ტარიელს მიშველებოდა.  
როსტევანმა თხოვნა არ შეიწყნარა და ავთანდილმა გაპარვა  
არჩია ფიცის გატეხას. ანდრიძი დასტოვა, რომელშიაც კვე-  
ლისგან შენდობას და კურთხევას თხოულობდა. თინათინმა-  
კი ნება დართო ტარიელთან გაბრუნებისა. ავთანდილის გაპა-  
რვამ როსტევან შეუვე შეტად შეაწუხა.

ა. ხახანაშვილი

(დასახული იქნება)





### ხალხური ლიმსები

აზნაური თავადსაო  
შორით აღლეցს სალამსაო,  
ჯიბეში არ გამოილეցს  
საწერსა და კალამსაო.

ვამ, შენ ჩემო შევო ხბო,  
სატიალო სოხნო!  
ვენახის ქრი ღია გაქცეს,  
შედი, ბალახი ძოვეო,  
აქცე, დაბეჭე მიჯნისომ,  
ნუ გადახვილ სხვისისომ,  
თუ გადახვილ სხვისისომ,  
თოფს დაკცემენ ხისასომ.

### რპინის მიმღები

(ხალხური)

ერთის კაცს ერთად ერთი შეიღლი ჰყავდა. უნდოდა, ხე-  
ლობა რამე ესწავლებინა და რიგიანი და სისარგებლო კაცი  
გამოეშარდა. როგორც ხელი მიუწვდებოდა, ისე მოიქცა. შეიღლი  
მშედელს მიაბარა შევირდად. ხეთის წლის განმავლობაში ხე-  
ლობა უნდა ესწავლებინა.



გავიდა დადებული ვადა, შეიღო დალოცვილი სტატუსი მომავალი  
იყო და მამის სიხარულს საზღვარი არა ჰქონდა, პედ-ზეი და  
მარტოხელი კაცი ცას ეწოდა. ოქროს მარჯვენიანი ვაკაცი  
უპრუნდებოდა სახლში. გაქირვებისა აღარ ეფიქრებოდა.

აյი მშიარულიდ იყო!

რაც კი გაიჩნდა სახლში, ირ დაიშურა, გაყიდა და შეიღო  
საკუთარი სამჭედლო მოუწყო.

თითონაც მზად იყო იესრულებინა ცველაფერი, რასაც  
ოსტატი შეიღო უბრძანებდა.

მართლაც, შეიღო სთხოვა,—საბერველს დაუბერეო. მა-  
მამაც დაუწყო საბერველს ბერე. შეიღო კი აიღო ერთი ნა-  
კერი რეინა და ჩადო ქურაში. გვარვერდება კი რეინა, რო-  
გორც ნალვერდალი; გამოიღებს ცეცხლიდან, სცემს ჩაქუჩს,  
ატრიალებს და სცემს, რაც ძალი და ღონე აქვს. გრდემლს  
წურიალი გააქვს, მარტუხი მომხილებით ტრიალებს ოსტატის  
ხელში.

გავიდა რამდენიმე დღე, იმ რეინის ნაკერს საცოდავად  
სჩეჩქვავს და უტყაპონებს ჩერი ოსტატი.

არც წალდია, არც ცული, არც ბარი და არც სახნის-  
საკეცეთი.

მოეწყინა მამის, დაიღალა და ჰეითხა შეიღო:

— შეიღო, რა უნდა გააკეთო მაგისი?

— შენ დაუბერე, მამი! მალე გაიგებ, რაც გამოვა! მთელი  
ქვეყანა გაოცდება! უპასუხა შეიღომა.

გავიდა კიდევ ამდენიმე დღე; ისევ ისეთს ყოფაშია რეი-  
ნაც, შეიღოც და საბრალო მამაც.

მაგრამ მამაშ მოთბინება დაკარგა, აღარ იცის, რა ქნას!  
თუ ოსტატია, რატომ იქამდის ვერაფერი გააკეთო,— ფიქ-  
რობს თავისთვის.

— შეიღო, გამაგებინე მაინც, რას იკეთებ; თორემ, იგრ  
ორი კვირაა, მაგას შევყურებ და ვერ გავიგე, რა იარაღი  
იქნებაო...

— ცოტაც, მამი, ცოტაც მომიცადე; შენ დაუბერე...

— მაინც რა გამოვა?



— ଏ ଏ କୁରିଦିଲେଣି! ଅମ୍ବାଦ ହୃଦୟରେ ଲୁହାରୁହିମା-ଶ୍ଵେତମା,  
ମହିଳା ହୃଦୟ ମହିଲାରେ, କିମ୍ବା ଗାୟରେ.

— ଶ୍ଵେତମା, ଗ୍ରବ୍ରାତ୍ସାହ୍ୟ, କୁରିଦିଲେଣି ନୁହନେ ଘାୟତ୍ରେ,  
ମହିଲା ଘାୟତ୍ରେ, ଲାଭ ମେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ, ଶ୍ରେଣ୍ମା ମନ୍ଦିରରେ  
ଦା ମନ୍ଦିରଶ୍ଵେତନ୍ରୋତ୍ସାହ୍ୟ—ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ମହିଲା.  
ଡ. ନାନ୍ଦୁପରିହାଶ୍ଵେତମା.

## ଧାରା ଓ ଧାରା ଧାରା

(ରାଜିମିଶ୍ରକୁମାର ମନ୍ଦିର ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ମହିଲା)

ଶ୍ଵେତମିଶ୍ରକୁମାର 15 ବୀରିବେ-କାପୁ, ଧାରାଧାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
କାମେରୁ ଦା ପୁରୁଷମାନା.—ଗାଥିମାନାର୍ଥେ ଦା ରାମଦେବନିତ୍ଯ ଗାୟତ୍ରେ ଫାଟି-  
ନାଥନାମ, ମିଶ୍ରନି ପ୍ରସରାମ ତାତ୍ତ୍ଵବିନାନମା ଧାରାଧାରା ଧାରାଧାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ, ଗାଥିମାନାର୍ଥେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ, ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ମହିଲା ଦା କାମି. ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ  
ଅଭିଭାବା.

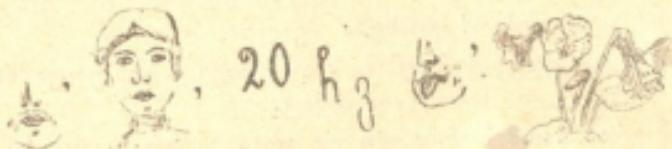
ତାରି କିମା ପ୍ରମାଣଦା ହେଉ ହୀନେ ରୂପିନୀରେ ତାନାମିଶ୍ରକୁମାରାମ, ଲ୍ରାଙ୍କନ  
ରୂପ ହୀନେ ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା  
ତାରି ତାତ୍ତ୍ଵବିନାନମା ପ୍ରମାଣଦା: ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ  
ଅଭିଭାବା ପ୍ରମାଣଦା. ରାମଦେବନିତ୍ଯ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ମହିଲା ଦା କାମି.

## ଧାରା ଧାରା ଧାରା

ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ—ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ, ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ—ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ.

ରାମ ତଥାମ ତାନାମିଶ୍ରକୁମାର ପ୍ରମାଣଦା, ନାମ ତଥାମିଶ୍ରକୁମାର ପ୍ରମାଣଦା.

## ଧାରା ଧାରା



ଅଭିଭାବା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା ପ୍ରମାଣଦା:

ଅମ୍ବାଦ କାମି: 23, 4, 8.

ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ କାମି: ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ.

ରୂପଦାକୁମାର ମ. ପ. ଅଧ୍ୟତ୍ମିକା. ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନେ.

## გიგლიობრჩიაზია საგავაზვო წიგნებისა

**ხტუნია-ციცვუნია.** თარგმანი აჭ. გრძელდა 25 კ. გამოცემა ა. რასტომაშვილისა.

„ვენ საყმაწევილო მწერლობაში „ხტუნია-ციცვუნია“ პ-ნი გამართელისა ერთ საუკეთესო წიგნაჟად უნდა ჩაითვალოს ძალიან გასიღები ენით აეტორი მოუთხრობს პატარა მეითხველებს ციცვის ცხოვრების. გზა და გზა ბუს, კოდალის, კუტ-დლლის და თაგვის ცხოვრებისაც ეხება. წიგნში სხვათა შორის გამოხატულია პატარა ქალის გულეკოლობა, რომელ მაც ძმის ნამალევად „ხტუნია-ციცვუნიას“ ვალის კარი გა-ჩდო და გაათვისუფლა საბრალო ტუვე. წიგნი დასურათებულია შედარებით მრავალი სურათით (29 გვერდზე 17 სურათია) და სიმოვნებით წიგნითხვეს მეითხველი და შეკასაც შეიძენს.

კ. ჭავჭავაძე.

# მიმღება ხელის მოჭერა

1908 წლის იანვრიდან 1909 იანვრამდე.

საქართველოს სურათებისანი ქურნალი

## ნაკადული

(წელიწადი მეოთხე)

წლიურ ხელის მომწერლებს მიეცემათ:

**24** წიგნი ერტნალი „ნაკადული“  
ლი „მცირე წლოვანთაფის 12 წლიურ ერტნალი „ნაკადული“  
მომწერლისათვის.

პრემია: 1-ლი, „1908 წლის კედლის კალენდარი 12-ი სუ-  
რათით“. 2-რე, „თომას თავგადასავალი“ მარკტვენისა.

ხელის მოწერა მიღება:

1) „ნაკადულის“ რედაქტორში, გოლოვინის პროსპ., ზუბალი-  
ვის სახლ., № 8, ყოველ-დღე 9—2 საათ., სამშებათობით საღამოთიც.

2) წერა-კითხვის გამარტინაცია საზოგადოების წიგნის მაღა-  
ზიაში, სახახლის ქუჩა, სახლი თავად-აზნაურობისა. წლიურად ფასი  
ერტნალისა დამატებით, ქავე იგი 36 წიგნისა რჩება ისევ 5 მანეთი.

ნაკადულის რედაქცია სისხლის ხელის-მომწერ ..

ვისაც ერტნალის ნოტრები დაიკლდება, მიმართონ აგენტს ან  
რედაქტორს.

ვინც შესალის გამოგზავნის დასაბეჭდოთ ვთხოვთ გარკვევით  
და სუფთად იყოს დაწერილი.

რედაქტორი: მ. ი. დემურია.